



Генеральная Ассамблея

Двадцать пятая специальная сессия

1-е заседание

Среда, 6 июня 2001 года, 9 ч. 05 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 9 ч. 05 м.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии Главой делегации Финляндии

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Двадцать пятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи по всестороннему обзору и оценке осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) объявляется открытой.

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Я предлагаю представителям стоя соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

День памяти королей Королевства Непал Его Королевского Величества Бериндры Бир Бикрама Шах Дева и Его Королевского Величества Дипендры Бир Бикрама Шах Дева

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея почтит память ко-

ролей Королевства Непал Его Королевского Величества Бирендры Бир Бикрама Шах дева и Его Королевского Величества Дипендры Бир Бикрама Шах Дева.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы передать наши искренние соболезнования правительству и народу Непала и семьям погибших. Я предлагаю представителям стоя соблюсти минуту молчания в память о покойных королях.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/S-25/4)

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Теперь в соответствии с установившейся практикой я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/S-25/4, содержащий письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором он информирует Ассамблею о том, что за 18 государствами-членами числится задолженность по уплате денежных взносов Организации Объединенных Наций по смыслу статьи 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям, что согласно статье 19 Устава,

«Член Организации, за которыми числится задолженность по уплате Организации де-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

нежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению данную информацию?

Решение принимается.

Пункт 3 предварительной повестки дня

Полномочия представителей на двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий

Временный Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 28 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в начале каждой сессии Ассамблея по предложению Председателя назначает Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов.

В соответствии с имеющимися прецедентами и по рекомендации Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в состав Комитета по проверке полномочий двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи войдут те же самые государства-члены, что и на пятьдесят пятой очередной сессии Ассамблеи, а именно Багамские Острова, Габон, Ирландия, Китай, Маврикий, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд и Эквадор.

Если возражений нет, я буду считать, что данные государства назначены членами Комитета по проверке полномочий.

Решение принимается.

Временный Председатель (*говорит по-английски*): В этой связи я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к вербальной ноте Генерального секретаря от 16 апреля 2001 года, в которой было указано, что в соответствии с правилом 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи полномочия должны быть предоставлены всем представителям на специальной сессии. Я настоятельно призываю всех членов Ассамблеи как можно скорее предста-

вить Генеральному секретарю полномочия своих представителей.

Пункт 4 предварительной повестки дня

Выборы Председателя

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Комиссия по населенным пунктам, выступающая в качестве подготовительного комитета двадцать пятой специальной сессии, рекомендует избрать Председателем двадцать пятой специальной сессии Председателя пятьдесят пятой очередной сессии Его Превосходительство г-на Харри Холкери (Финляндия).

Я буду считать, что Ассамблея желает избрать г-на Холкери Председателем Генеральной Ассамблеи на ее двадцать пятой специальной сессии путем аккламации.

Решение принимается.

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Я искренне поздравляю Его Превосходительство г-на Харри Холкери и приглашаю его занять место Председателя.

Прошу Начальника протокола сопроводить Председателя к трибуне.

Г-н Холкери занимает место Председателя.

Заявление г-на Харри Холкери, Председателя Генеральной Ассамблеи на ее двадцать пятой специальной сессии

Председатель (*говорит по-английски*): Я с огромным удовольствием приветствую всех вас на двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Прежде всего, я хочу поблагодарить г-на Киммо Саси, министра внешней торговли Финляндии, который выполнял функции Председателя во время открытия этого заседания до моего избрания на этот пост. Я весьма признателен вам за мое единогласное избрание, что является для меня большой честью. Я сделаю все возможное для руководства работой сессии в целях ее успешного завершения.

Мы живем в урбанизирующемся мире. Можно сказать, что мы находимся на заре тысячелетия урбанизации. Менее года тому назад руководители стран мира собрались здесь, в этом самом зале, на

Саммит тысячелетия и заявили о своей твердой приверженности делу существенного улучшения условий жизни по крайней мере 100 миллионов жителей городских трущоб к 2020 году. Они также выразили решимость уменьшить нищету вдвое к 2015 году. Трущобы и нищета являются взаимосвязанными понятиями. Поэтому принятие мер по повышению качества уровня городского жилья способствует сокращению масштабов нищеты.

Пять лет назад в Стамбуле на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам мировое сообщество собралось для обсуждения путей решения обостряющихся физических, экономических, социальных и экологических проблем в мире в условиях быстрой урбанизации. Коллективная мудрость участников этой Конференции воплощена в Повестке дня Хабитат, представляющей собой глобальный призыв к действию на всех уровнях в целях улучшения условий и повышения качества жизни в городах и поселках мира.

Главная задача Повестки дня Хабитат состоит в обеспечении надлежащего жилья для всех и создании более безопасных, здоровых, равноправных продуктивных и пригодных для проживания условий в населенных пунктах. В Повестке дня Хабитат также уделяется внимание содействию гендерному равенству и расширению полномочий женщин в качестве эффективных путей преодоления нищеты, голода и болезней, а также содействия устойчивому развитию и благосостоянию народов.

В своей резолюции 52/190 Генеральная Ассамблея постановила провести данную специальную сессию Ассамблеи для обзора и оценки осуществления повестки дня Хабитат. Каких же результатов нам удалось достичь за пять лет, прошедших после Стамбула, на местном, региональном и международном уровнях? Что еще необходимо будет сделать в будущем?

За прошедшие месяцы в ходе этапа подготовки данной сессии в рамках регионального подготовительного процесса возникло немало важных и новых друзей. Новшество данной специальной сессии состоит и в ее структуре. Впервые был учрежден Тематический комитет для обмена опытом между представителями самых различных стран мира и извлечения из него уроков. Программа работы этого Комитета предоставляет нам возможность знако-

миться с примерами решения многих важных вопросов и аспектов, касающихся жилья, социального развития и ликвидации нищеты, рационального использования окружающей среды, методов ответственного управления, эффективной стратегии развития городов и финансирования в целях развития городских районов.

В процессе развития населенных пунктов местные органы управления, гражданское общество, профсоюзы, научные круги, различные общинные группы и парламентарии остаются важными партнерами правительств и международного сообщества — я говорю о партнерах Повестки дня Хабитат. Я с удовольствием констатирую, что многие из этих партнеров принимают участие в данной специальной сессии. Я полагаю, что население и партнерские союзы представляют собой важный ресурс для осуществления Повестки дня Хабитат.

После этих вступительных слов позвольте мне теперь предоставить слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Кофи Аннанду.

Заявление Генерального секретаря

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Вторая конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, пятую годовщину проведения которой мы отмечаем на данной специальной сессии, стала не единичным мероприятием, а неотъемлемым элементом целого ряда крупных конференций, проведенных Организацией Объединенных Наций в 90-е годы. Хотя каждая конференция имела свою конкретную тему, все они были связаны друг с другом и с одной главной целью — предоставить мужчинам, женщинам и детям в городах и деревнях во всем мире возможность пользоваться всеми богатствами и возможностями жизни в наше время.

Мир претерпевает исторические и радикальные перемены не только в отношении того, как живут люди, но и в отношении того, где они живут. Большинство населения мира проживают в настоящее время в городах, и быстрые темпы урбанизации, скорее всего, сохранятся, причем они будут происходить в основном в развивающихся странах. Города всегда являлись средоточием народов и идеи и заметными источниками культурных событий и различных новшеств. Сегодня городские районы

являются основной движущей силой процесса развития и глобализации.

Однако с перемещением населения в города в них стали все отчетливее проявляться и многие из недостатков общества и присущих ему неравенств. Две трети городов в развивающихся странах мира не имеют системы обработки сточных вод. В странах с переходной экономикой 75 процентов твердых отходов хранятся на открытых свалках, и повсюду мы наблюдаем резкие контрасты: жалкие трущобы и сияющие небоскребы соседствуют в ходе неуправляемого роста городов; безудержное потребление происходит на фоне огромных свалок мусора, которые угрожают окружающей среде и здоровью людей; и растущий разрыв между стоимостью жилья и его предложением, а также между расходами на жилье и заработком, который может быть обеспечен рынками труда.

В то же время мы не должны забывать о потребностях сельских населенных пунктов и общин. В конечном счете в развивающихся странах быстрые темпы урбанизации вызваны главным образом имевшими место в прошлом недостатками процесса развития сельских районов. Из более чем 1,2 миллиарда людей во всем мире три четверти проживают в сельских районах. Для того чтобы обеспечить человечеству устойчивое будущее, мы должны улучшить условия жизни бедных слоев населения во всех странах.

На Стамбульской конференции была предпринята попытка показать, что при надлежащем руководстве урбанизация может стать позитивной силой, направленной на сокращение масштабов нищеты и достижение устойчивого развития. После пяти лет продвижения по пути осуществления Повестки дня Хабитат можно выделить ряд важных моментов.

Одним из них является важность партнерских взаимоотношений. Две трети городов мира установили новые партнерские связи на государственном и частном уровнях за прошедшие пять лет. Большинство стран внесли изменения в жилищную и другую политику, отражающие международно согласованные принципы. Подобные шаги осуществляются не только государствами. Огромный вклад в это вносят местные органы власти, неправительственные организации, женские организации и другие группы гражданского общества. Они распростра-

няют информацию, мобилизуют население и доби-ваются перемен.

Вторым ключевым моментом является рациональное руководство городами как предварительное условие достижения экономической эффективности и эффективной администрации. Нормально развивающиеся общества предоставляют всем своим членам принимать участие в решениях, которые затрагивают их жизнь. Поэтому укрепление рационального управления городами подразумевает углубление демократии и укрепление местных органов самоуправления. В частности, мы должны укреплять роль женщин и обеспечивать, чтобы все лица, ответственные за принятие решение: будь то мужчины или женщины, занимались вопросами, затрагивающими женщин, которые остаются невоспетыми героями бедных городских районов.

Третьим весьма важным вопросом, с которым сталкиваются десятки миллионов городских семей, является отсутствие гарантий владения жильем. В некоторых случаях люди имеют дома, но не располагают документами, подтверждающими их право на эти дома, и они живут, постоянно опасаясь произвольного выселения. Другие занимаются предпринимательством, но не имеют лицензии на осуществление такой деятельности. Подобное отсутствие правовой защиты и поддержки зачастую приводит к расширению неформального сектора, деятельность в рамках которого позволяет людям прокормиться, но препятствует их возможностям в плане изыскания финансовых средств, привлечения инвестиций и пользования водой и другими основными услугами. Мы должны ослабить это состояние отсутствия безопасности и создать правовую и иные инфраструктуры, от которых зависит стабильность общин. Деятельность в этой области могла бы способствовать созданию значительных доходов и стать важным средством, помогающим выйти из нищеты.

Города мира сталкиваются с самыми различными общими проблемами, а это означает, что как богатые, так и бедные страны должны найти здесь общий язык. Однако прогресса не удастся добиться без руководства. И здесь надлежит действовать вам — министрам и мэрам, отвечающим за городскую политику; вам — неправительственным организациям, женским группам и другим элементам гражданского общества. Все вы по своему являетесь руководителями, которые ответственны перед

жителями трущоб, фавел, гетто, стихийных, незаконных и скваттерных поселений во всех странах мира.

Жилье зачастую остается забытым аспектом социально-экономического развития. Задача нашей специальной сессии состоит в том, чтобы придать существенный импульс действиям, касающимся жилищных проблем. Если эта сессия завершится успешно, вы сумеете согласовать меры, необходимые для осуществления не только Повестки дня Хабитат, но и Декларации тысячелетия, в которой руководители стран мира обязались достичь существенного улучшения условий жизни по крайней мере ста миллионов жителей трущоб к 2020 году. У вас также есть возможность внести вклад в намеченную на следующий год Всемирную встречу на высшем уровне в интересах устойчивого развития в Йоханнесбурге.

Мир вступил в тысячелетие городского развития. Давайте же решать связанные с этим многочисленные задачи. Я желаю вам весьма полезной и продуктивной сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Пункт 5 предварительной повестки дня

Доклад Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/S-25/2)

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Председателю подготовительного комитета двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству г-ну Херману Гарсия Дуран (Колумбия).

Г-н Гарсия Дуран (Колумбия, Председатель подготовительного комитета двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь и удовольствие представить двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи доклад Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и

оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), содержащийся в документе A/S-25/2.

Данная специальная сессия предоставляет нам возможность провести обзор и оценку прогресса, достигнутого в деле выполнения Программы Хабитат и выявления дополнительных мер, которые должны быть приняты правительствами и другими соответствующими участниками процесса в целях воплощения обещаний в конкретные действия. На нас всех лежит поистине огромная и историческая ответственность.

Комиссия по населенным пунктам, выступающая в качестве подготовительного комитета специальной сессии, предпринимала неустанные усилия для обеспечения того, чтобы данная сессия внесла реальный вклад в продвижение вперед Повестки дня Хабитат. Подготовительный комитет приступил к работе в мае 1999 года во исполнение соответствующих положений резолюции 53/180 Генеральной Ассамблеи. Организационная сессия подготовительного комитета была проведена в мае 1999 года в ходе семнадцатой сессии Комиссии. Члены нынешнего состава Бюро и подготовительного комитета были избраны на срок, охватывающий весь подготовительный период.

На национальном уровне правительствам было рекомендовано организовывать национальные комитеты хабитат в целях координации процесса подготовки национальных докладов. Я могу с удовлетворением информировать Ассамблею о том, что полученные 96 национальных докладов свидетельствуют о значительном прогрессе, достигнутом в деле выполнения обязательств. Однако во всех областях требуется принятие более эффективных мер.

Первая основная сессия подготовительного комитета была проведена в Найроби в мае 2000 года, и на ней были рассмотрены следующие вопросы: сфера охвата специальной сессии Генеральной Ассамблеи; местные, национальные и региональные меры по подготовке специальной сессии; роль местных органов власти и других партнеров и соответствующих организаций и учреждений Организации Объединенных Наций в процессе обзора и оценки; и подготовка проекта декларации. По завершении данной сессии к Секретариату была обращена просьба подготовить первоначальный про-

ект декларации по городам и другим населенным пунктам в новом тысячелетии.

На региональном уровне Хабитат и региональные экономические комиссии совместно организовали пять региональных совещаний в период с сентября по ноябрь 2000 года. На четырех региональных совещаниях были приняты декларации, а по итогам одной из них — стратегия осуществления Повестки дня Хабитат.

Межучережденческие совещания по координации хода выполнения Повестки дня Хабитат в системе Организации Объединенных Наций были проведены в Нью-Йорке и Найроби. В целях проведения консультаций с государствами-членами Секретариат организовал совещание группы экспертов в ноябре 2000 года при финансовом содействии правительства Швеции и поддержке города Вастерас, Швеция. Для участия в нем были приглашены все государства-члены Комиссии по населенным пунктам, а также представители соответствующих международных ассоциаций, местных органов власти и неправительственных организаций. Непосредственно перед проведением второй основной сессии подготовительного комитета в Найроби в феврале 2001 года состоялось совещание партнеров по выполнению Повестки дня Хабитат, и в ходе второй сессии подготовительного комитета для участия в специальной сессии было аккредитовано около 300 новых партнеров.

Проект декларации по городам и другим населенным пунктам в новом тысячелетии был рассмотрен в ходе второй основной сессии подготовительного комитета. Большинство пунктов были приняты консенсусом за исключением пунктов 8, 24, 33, 34, 37, 42 и 49, которые были полностью или частично заключены в квадратные скобки. После проведенных на этой неделе неофициальных консультаций количество пунктов, заключенных в квадратные скобки, было сокращено до пяти и мы значительно продвинулись вперед в плане достижения по ним договоренностей.

Поэтому мы должны продолжить свои обсуждения в Комитете полного состава в ходе данной сессии, с тем чтобы прийти к окончательной договоренности по указанным вопросам, для чего потребуется подлинная политическая воля и принятие ответственных политических решений в духе партнерства и сотрудничества — в духе Стамбула. Я ис-

кренне надеюсь, что все участники заседаний данной специальной сессии внесут существенный вклад в данный процесс.

Вторая сессия подготовительного комитета также рассмотрела проект доклада Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о выполнении Повестки дня Хабитат. Пересмотренный вариант этого доклада по обзору и оценке прогресса, достигнутого в деле осуществления Повестки дня Хабитат, который содержится в документах A/S-25/3 и A/S-25/3/Add.1, представлен Ассамблее. В этом всеобъемлющем докладе полностью учтены замечания, сделанные делегациями в ходе второй сессии подготовительного комитета и содержится резюме национальных докладов, полученных Центром. Таким образом, этот доклад является главным документом специальной сессии.

Интенсивные обсуждения в ходе второй сессии подготовительного комитета завершились принятием решения относительно создания тематического комитета. Создание такого Комитета представляет собой новшество в работе Организации Объединенных наций, которое было позднее одобрено в резолюции 55/246 Генеральной Ассамблеи от 21 марта 2001 года.

Далее подготовительный комитет принял четыре решения: о процедурах в отношении аккредитации партнеров по Повестке дня Хабитат на специальной сессии; о дополнительных процедурах в отношении аккредитации партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат на специальной сессии; о подготовительном процессе для тематического комитета; и о рекомендациях Экономического и Социального Совета.

Хотя подготовительный процесс носил порой непростой характер, он был транспарентным и всесторонним, что позволило обеспечить участие всех государств-членов и наблюдателей, а также организаций системы Организации Объединенных Наций и партнеров из неправительственных организаций и гражданского общества.

В заключение я хотел бы с признательностью отметить ту большую работу, которую проделали мои коллеги в Бюро и секретариате Хабитат, предпринимавшие неустанные усилия в ходе всего периода переговоров. Это была поистине коллективная работа, и я убежден, что они продолжат свою

весьма похвальную деятельность в составе Специального комитета полного состава данной специальной сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, за его заявление. Генеральная Ассамблея признательна ему и всем участникам подготовительного процесса за их усилия, позволяющие успешно приступить к проведению данной специальной сессии.

Пункт 6 предварительной повестки дня

Организация работы сессии

Проект решения II (A/S-25/2, пункт 62)

Председатель (*говорит по-английски*): Вниманию членов Ассамблеи предлагается проект решения II, рекомендованный Комиссией по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета двадцать пятой специальной сессии, в пункте 62 ее доклада, содержащегося в документе A/S-25/2.

Проект решения II озаглавлен «Организационные вопросы, связанные с проведением двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На основании решения, только что принятого Генеральной Ассамблеей по рекомендациям Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета двадцать пятой специальной сессии, на данной сессии будет действовать следующий порядок работы.

Заместителями Председателя двадцать пятой специальной сессии будут представители тех же стран, что и на пятьдесят пятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Заместителями Председателя пятьдесят пятой очередной сессии являются представители следующих государств-членов: Беларуси, Буркина-Фасо, Бутана, Габона, Гаити, Гвинеи, Йемена, Китая, Коморских Островов, Кувейта, Мальдивских Островов, Мозамбика, Российской

Федерации, Сальвадора, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Суринама, Туниса, Турции, Узбекистана и Франции.

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея постановляет избрать представителей упомянутых государств заместителями Председателя двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Что касается председателей шести главных комитетов двадцать пятой специальной сессии, то председатели главных комитетов пятьдесят пятой очередной сессии будут выступать в том же качестве и на специальной сессии.

Председателями главных комитетов пятьдесят пятой очередной сессии являются следующие лица: Первый комитет — г-н У Мья Тхан (Мьянма); Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) — г-н Матиа Мулумба Семакула Киванука (Уганда); Второй комитет — г-н Александру Никулеску (Румыния); Третий комитет — г-жа Ивон Гиттенз-Джоузеф (Тринидад и Тобаго); Пятый комитет — Его Превосходительство г-н Герт Росенталь (Гватемала); Шестой комитет — г-н Мауро Полити (Италия).

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея постановляет избрать путем аккламации этих представителей председателями главных комитетов на двадцать пятой специальной сессии.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Что касается Первого комитета, то в течение двадцать пятой специальной сессии в отсутствие Председателя Первого комитета исполнять обязанности Председателя этого Комитета будет заместитель Председателя г-н Абелькадер Месдуа (Алжир).

В отсутствие Председателя Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) исполнять его обязанность в течение двадцать пятой специальной сессии будет заместитель Председателя Комитета по специальным политическим вопросам и вопро-

сам деколонизации (Четвертого комитета) г-н Патрик Альберт Льюис (Антигуа и Барбуда).

В отсутствие Председателя Шестого комитета исполнять его обязанности в течение двадцать пятой специальной сессии будет заместитель Председателя Шестого комитета г-н Марсело Васкес (Эквадор).

Принимая рекомендации Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве Подготовительного комитета, Ассамблея учредила Специальный комитет полного состава двадцать пятой специальной сессии.

В соответствии с только что принятым Генеральной Ассамблеей решением Председатель Специального комитета полного состава будет полномочным членом Генерального комитета двадцать пятой специальной сессии.

В связи с вопросом о выборах Председателя Специального комитета полного состава подготовительный комитет рекомендует, чтобы его Председатель г-н Херман Гарсия Дуран (Колумбия) выступал в аналогичном качестве и в Специальном комитете полного состава.

Я могу считать, что Генеральная Ассамблея на своей двадцать пятой специальной сессии желает избрать г-на Хермана Гарсия Дурана Председателем Специального комитета полного состава путем аккламации.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю г-на Хермана Гарсия Дурана от имени Генеральной Ассамблеи и от себя лично и желаю ему успехов в выполнении возложенных на него важных и нелегких обязанностей Председателя Специального комитета полного состава.

В соответствии с рекомендациями Комиссии по населенным пунктам, выступающим в качестве подготовительного комитета, Генеральная Ассамблея учредила Тематический комитет двадцать пятой специальной сессии.

В соответствии с только что принятым Генеральной Ассамблеей решением Председатель Тематического комитета будет полномочным членом Генерального комитета двадцать пятой специальной сессии.

В связи с выборами Председателя тематического комитета я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что на пост Председателя Тематического комитета была выдвинута кандидатура г-на Слахеддина Белаида (Тунис).

Я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает избрать г-на Слахеддина Белаида путем аккламации Председателем тематического комитета.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи и от себя лично я поздравляю г-на Слахеддина Белаида и желаю ему успехов в выполнении только что возложенных на него важных обязанностей Председателя Тематического комитета.

Таким образом, определен весь состав Генерального комитета двадцать пятой специальной сессии.

Теперь мы переходим к вопросам, касающимся участия в работе специальной сессии других выступающих помимо государств-членов.

На основе только что принятого Генеральной Ассамблеей решения наблюдатели могут выступать с заявлениями в ходе прений на планерных заседаниях. Организации и структуры, получившие постоянно действующее приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и в работе Генеральной Ассамблеи, могут принимать участие в работе двадцать пятой специальной сессии в качестве наблюдателей. В работе двадцать пятой специальной сессии в качестве наблюдателей смогут принять участие государства-члены специализированных учреждений, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций.

В специальной сессии в качестве наблюдателей смогут участвовать следующие ассоциированные члены региональных комиссий: Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Британские Виргинские острова, Гуам, Монтсеррат, Нидерландские Антильские острова, Ниуэ, Новая Каледония, Острова Кука, Пуэрто-Рико, Содружество северных Марианских островов, Виргинские острова Соединенных Штатов и Французская Полинезия.

С учетом правил процедуры Генеральной Ассамблеи органы системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды, специали-

зированные учреждения и региональные комиссии, обладающие определенным экспертным потенциалом по теме проведения специальной сессии, могут выступать с заявлениями в ходе прений на пленарных заседаниях при условии, что они будут представлены на самом высоком уровне. Представители системы Организации Объединенных Наций могут также выступать с заявлениями Специальном комитете полного состава и в Тематическом комитете.

В соответствии с только что принятым Генеральной Ассамблеей решением представители местных органов власти, неправительственных организаций и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитата могут также выступать с заявлениями в Специальном комитете полного состава и в Тематическом комитете. При условии наличия времени с заявлениями в ходе прений на пленарных заседаниях может выступить ограниченное число представителей местных органов власти, неправительственных организаций и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат. В этой связи к Председателю Генеральной Ассамблеи была обращена просьба представить государствам-членам для утверждения список отобранных партнеров Хабитат и обеспечить, чтобы этот отбор производился на равноправной и гласной основе с учетом географического представительства и многообразия партнеров по осуществлению повестки дня Хабитат. В этой связи я напоминаю членам Ассамблеи о своем письме от 1 июня 2001 года, направленном всем постоянным представителям.

С учетом дополнительной информации, представленной Секретариатом, я хотел бы теперь предложить Ассамблее следующие одиннадцать отобранных партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат: Африканский центр за расширение возможностей, гендерное равенство и информированность общественности; «Парламентарии мира в поддержку Хабитат»; Сообщество низовых организаций, действующих на основе партнерства; Международная коалиция Хабитат; Профессиональный форум Хабитат; Международная конфедерация свободных профсоюзов; Комитет НПО по населенным пунктам; Общество по содействию работе территориальных координационных центров/Азиатской сети по вопросам положения женщин и жилья; Сеть организаций по вопросам положения женщин и жилья, регион Латинской Америки и Карибского бассейна; Всемирная ассоциация за координацию дей-

ствий городских и местных органов власти; и «Молодежь в поддержку Хабитат».

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с тем, чтобы представители этих отобранных партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат смогли выступить с заявлениями в ходе прений на пленарных заседаниях специальной сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, эти одиннадцать организаций будут добавлены к списку ораторов, и их выступления будут ограничены пятью минутами.

Утвердив рекомендации Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета, Генеральная Ассамблея постановила, что время для выступления последних двух ораторов на каждом пленарном заседании, за исключением первого и последнего пленарных заседаний, может быть зарезервировано для других участников помимо государств-членов, Святейшего Престола, Швейцарии и Палестины, при условии, что они будут представлены на самом высоком уровне. В этой связи в дополнение к письму, которое я направил постоянным представителям, и с учетом дальнейшей информации, представленной Секретариатом, я предлагаю членам Ассамблеи список следующих восьми ораторов для выступлений в это зарезервированное время. Для выступления на пленарном заседании сегодня после обеда я предлагаю Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Председателя Всемирной ассоциации городских и местных органов власти. На пленарное заседание, которое состоится в четверг утром 7 июня, предлагаются выступления Председателя Профессионального форума Хабитат и Председателя Организации «Парламентарии мира в поддержку Хабитат». На пленарное заседание в четверг после обеда предлагаются выступления Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Председателя Комитета НПО по населенным пунктам. Наконец, на пленарное заседание в пятницу утром 8 июня предлагаются выступления Директора Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Председателя Сообщества низовых организаций, действующих на основах партнерства.

Я полагаю, Генеральная Ассамблея одобряет список из восьми ораторов для выступлений в зернированное время.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегатам, что продолжительность выступлений в ходе прений на пленарных заседаниях ограничена пятью минутами.

В соответствии с решением, только что принятым Ассамблеей, в течение трехдневного периода будет проведено шесть пленарных заседаний, причем ежедневно будет проводиться по два заседания: с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м. Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что я намерен начинать пленарные заседания ровно в 9 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м. В этой связи я хотел бы заверить членов Ассамблеи в том, что я постараюсь быть пунктуальным и буду всегда вовремя на своем месте. Я искренне надеюсь, что все делегации приложат особые усилия для того, чтобы помочь мне в этом.

В связи с вопросом о продолжительности выступлений в ходе прений на пленарных заседаниях я хотел бы напомнить делегатам о том, что на основе решения, только что принятого Ассамблеей, продолжительность любых заявлений в ходе прений на пленарных заседаниях ограничена пятью минутами. В связи с ограничениями на продолжительность выступлений на трибуне установлена система световой сигнализации, которая работает следующим образом: зеленый свет зажигается в начале выступления; оранжевый свет включается за 30 секунд до истечения пятиминутного лимита времени; наконец, красный свет включается в том случае, если выступающий превысил пятиминутный лимит. Я хотел бы обратиться к выступающим в ходе прений на пленарных заседаниях с просьбой соблюдать регламент, с тем чтобы на заседании могли выступить все записавшиеся в список ораторов для данного заседания.

Я хотел бы привлечь внимание делегатов к вопросу, касающемуся участия Палестины в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи.

Членам Ассамблеи известно о резолюции 52/250 Генеральной Ассамблеи от 7 июля 1998 года и в приложении к ней, а также о записке

Генерального секретаря, содержащейся в документе A/52/1002, в которой содержится толкование Генерального секретаря в отношении осуществления процедур, изложенных в приложении к этой резолюции.

Я хотел бы обратить внимание прежде всего на пункт 6 приложения к резолюции 52/250, в котором оговорено:

«Право делать заявления, причем Председатель Генеральной Ассамблеи выступает с предварительным объяснением или со ссылкой на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи только один раз в начале каждой сессии Ассамблеи».

Поэтому на двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Наблюдатель от Палестины будет участвовать в работе Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 32/37 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года, резолюцией 43/177 от 15 декабря 1988 года и резолюцией 52/250 от 7 июля 1998 года, причем в дальнейшем каких-либо предварительных разъяснений перед выступлениями представителя Палестины на данной специальной сессии не потребуется.

Пункт 7 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Председатель (*говорит по-английски*): Предварительная повестка дня двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи содержится в документе A/S-25/1, который рекомендован для принятия Комиссией по населенным пунктам, выступающей в качестве Подготовительного комитета двадцать пятой специальной сессии в проекте решения I в пункте в пункте 62 своего доклада, содержащегося в документе A/S-25/2.

В целях ускорения своей работы Ассамблея может пожелать рассмотреть предварительную повестку дня непосредственно на пленарном заседании без ее передачи Генеральному комитету.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать в таком случае, что Ассамблея желает

принять предварительную повестку дня в том виде, в каком она содержится в документе A/S-25/1?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В том, что касается передачи пунктов повестки дня на основе решения, принятого Генеральной Ассамблеей, все пункты повестки дня будут рассматриваться непосредственно на пленарных заседаниях. Кроме того, пункты 8, 9 и 10 повестки дня были также переданы на рассмотрение Специального комитета полного состава при том понимании, что прения по этим пунктам будут проводиться на пленарных заседаниях.

Пункт 8 повестки дня

Обзор и оценка хода осуществления Повестки дня Хабитат

Записка Генерального секретаря (A/S-25/3 и Add. 1)

Пункт 9 повестки дня

Дальнейшие действия и инициативы по преодолению препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат

Пункт 10 повестки дня

Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Геннадию Новицкому, заместителю премьер-министра Беларуси.

Г-н Новицкий (Беларусь): Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в 1996 году привлекла внимание мирового сообщества к проблеме городов. На наш взгляд, представляется важным в ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о том, как осуществляются рекомендации той Конференции. Особое значение это имеет в связи с подготовкой и проведением Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в сентябре 2002 года.

Наша делегация полностью поддерживает доклад Исполнительного директора Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунк-

там и рекомендации всем участникам глобального процесса включиться в работу по достижению устойчивого развития. Для этого необходимо, по нашему мнению, считать приоритетом национальной политики каждой страны формирование соответствующего законодательства.

На современном этапе развития Республика Беларусь создает основы для социально ориентированной рыночной экономики. Беларусь обладает значительным промышленным, сельскохозяйственным и интеллектуальным потенциалом. Наша страна играет все более значимую роль в реализации задач мирового сообщества по достижению целей устойчивого развития. С 1992 года в Республике реализуется жилищная реформа. Ее цель — обеспечить конституционное право граждан приобретать в собственность, строить, реконструировать или получать в пользование жилые помещения.

В целях решения вопросов комплексного развития населенных пунктов с учетом рекомендаций Центра Хабитат пять лет тому назад в Республике создана и работает Национальная комиссия по развитию населенных пунктов.

На основе партнерского сотрудничества центральных, региональных, местных органов управления Национальная комиссия решает вопросы укрепления экономической базы городов, обеспечения населения жильем, улучшения состояния жизненно важных коммуникаций, охраны окружающей среды.

Этой комиссией разработан основной градостроительный документ — Государственная Схема Комплексной Территориальной Организации Республики Беларусь или Национальный план республики, одобренный решением Правительства.

В соответствии с этим планом в Республике определена и последовательно реализуется стратегия перехода к строительству жилых домов нового поколения. Эта стратегия заключается в повышении потребительских качеств жилых помещений. Мы применяем новые конструктивные схемы, эффективные строительные материалы, и, как результат, в последние годы заметно возросло качество возводимого жилья.

Новым и перспективным для Республики направлением является комплексная реконструкция жилых территорий с уплотнением застройки. При этом идет как формирование фонда социального

жилья, так и строительство новых высококомфортных квартир и домов.

Подводя итоги деятельности Национальной комиссии, можно сказать, что нами найдена оптимальная форма сотрудничества органов управления всех уровней. Она помогает обеспечить условия для устойчивого развития населенных пунктов и территорий Республики.

Отдельная большая проблема для нашей страны — авария на Чернобыльской АЭС. Она нанесла огромный ущерб Республике. Около 70 процентов выброшенных при взрыве радиоактивных веществ выпали на территорию Беларуси. Мы вынуждены были закрыть для проживания 485 населенных пунктов и переселить 135 000 человек. Для них построено 65 000 квартир и жилых домов.

Суммарный ущерб, нанесенный Республике Чернобыльской катастрофой, по некоторым расчетам оценивается в 235 млрд. долл. США. Эта сумма больше 30 годовых бюджетов Республики Беларусь 1985 года.

Совершенно очевидно, что масштаб этого бедствия несоизмерим с финансовыми ресурсами нашей страны.

В связи с этим Республика Беларусь надеется на расширение сотрудничества и содействие со стороны органов системы Организации Объединенных Наций по минимизации последствий этой самой страшной техногенной катастрофы XX века.

Теперь позвольте проинформировать о национальных мероприятиях по подготовке к настоящему международному форуму.

1. Национальной комиссии переданы функции подготовительного комитета.

2. Изучены рекомендации Центра Хабитат по сбору и анализу информации о развитии населенных пунктов за последние пять лет для подготовки национального доклада.

3. Подготовлен межведомственный национальный доклад, отражающий состояние, проблемы, тенденции развития населенных пунктов Республики.

Мы надеемся, что информационные, аналитические и прогнозные сведения по нашему государ-

ству войдут в Глобальный доклад, как часть общей картины развития урбанизации во всем мире.

В заключение, разрешите отметить и высоко оценить вклад Организации Объединенных Наций и Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в процесс устойчивого развития городов.

Отдельно мне хотелось бы отметить деятельность Секретариата Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби по подготовке к этой специальной сессии.

Пользуясь случаем, хотел бы выразить признательность экспертам Хабитат за их деятельность в Беларуси. Они помогли нам в разработке и реализации ряда конкретных проектов и программ.

Позвольте выразить уверенность в том, что достижению целей устойчивого развития населенных пунктов послужит принятие в ходе специальной сессии Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии.

На наш взгляд, важным представляется расширение последовательного, сбалансированного международного сотрудничества в рамках этого важного документа. И это должно быть с учетом интересов государств, находящихся на разных этапах социально-экономического развития.

Вступив в третье тысячелетие, хочется верить, что накопленный потенциал и наш совместный опыт по решению глобальных проблем дадут новый толчок развитию человеческой цивилизации.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Хосни Абу Гейду, министру общественных работ и жилищного строительства Иордании.

Г-н Абу Гейда (Иордания) (*говорит по-арабски*): Я рад поздравить Вас, г-н Председатель, и других членов Бюро в связи с вашим избранием, которое свидетельствует о доверии со стороны Ассамблеи к вам как к руководителям данной специальной сессии. Мы убеждены, г-н Председатель, что ваша мудрость и терпение позволят нам принять позитивные решения, которые будут способствовать удовлетворению растущих потребностей человечества в области устойчивого развития в период ускоренной урбанизации, особенно в развивающихся странах.

Мы поддерживаем Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), который координирует осуществление Повестки дня Хабитат, и поддерживаем деятельность Центра на региональном и международном уровнях. Иордания относится к числу стран, которые вносят существенный добровольный взнос в Центр. С 1979 года в нашей стране размещается региональное отделение для арабских стран. Мы оказываем финансовую и материально-техническую поддержку многим программам и направлениям деятельности, которые осуществлялись еще до проведения Стамбульской конференции 1996 года, и принимаем участие, совместно с арабскими странами и на международном уровне, в их подготовке и осуществлении. Мы надеемся, что Хабитат рассмотрит вопрос о том, чтобы вновь открыть региональное отделение в столице моей страны Аммане и внести тем самым вклад в дело осуществления Повестки дня Хабитат в арабском регионе.

Приверженность моего правительства делу осуществления Повестки дня Хабитат и работе Центра совершенно очевидна, что отражается в нашей политической готовности принимать меры в жилищном секторе и проводить либерализацию земельного рынка и финансовой деятельности. Исходя из того, что усилия в области развития должны предприниматься в интересах человека, моя страна смогла предоставить гарантии владения жильем примерно 300 000 лиц, которые незаконно занимали государственные участки земли, предложив им эту землю за символическую плату и поддержав тем самым право человека на элементарное жилье за путем совершенствования финансовой и социальной инфраструктуры и обеспечения приемлемых для населения условий жизни на уровне международно-признанных стандартов.

Создано немало организаций с участием государства и частного сектора в целях предоставления жилья и обеспечения более справедливого и транспарентного характера жилищной системы и создания ипотечного рынка, открывающего возможности для долгосрочного финансирования семей с низкими или ограниченными доходами.

Процессу развития в арабском регионе угрожает полная катастрофа из-за войны, навязанной палестинскому народу, насилия, чинимого израильской оккупационной армией, вторжений в палестинские поселки и города, уничтожения домов

мирных жителей, конфискации земель и распространения израильских поселений на палестинские территории. В этой связи я хотел бы сослаться на резолюции 446 (1979) и 465 (1980) Совета Безопасности о незаконности таких поселений и об угрозе, которую они создают для достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке, наряду с тем пагубным воздействием на палестинские общины и отрицательными социально-экономическими последствиями для граждан Палестины и оккупированных сирийских Голанских высот, о чем указывалось в многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также сослаться на доклад Комитета Митчелла по установлению фактов, в котором содержится призыв к полной приостановке процесса создания незаконных израильских поселений, в чем в сущности и состоит основная идея этого доклада.

Не может быть никакого развития без справедливого, прочного и всеобъемлющего мира. Иордания и Египет внесли конкретные предложения относительно прекращения агрессии против палестинского народа, снятия навязанной ему блокады и создания необходимых условий для возобновления мирного процесса. Международное сообщество уже приветствовало эти усилия арабских стран и рассматривает их как еще одно доказательство приверженности нашей страны делу мира.

Мы верим в принцип коллективной ответственности за достижение мира и стабильности во всем мире и в частности в нашем регионе, что оказывает влияние и на процесс развития городских районов. Поэтому мы обращаемся с призывом предоставить палестинскому народу ту защиту, которая ему необходима. Мы призываем к оказанию помощи палестинскому народу в деле достижения самоопределения и создания независимого государства на своей национальной территории со столицей в священной Иерусалиме. Мы призываем к прекращению любых форм оккупации и напряженности в нашем регионе, будь то на Голанских высотах или в Южном Ливане, и, естественно, к прекращению блокады Ирака.

Давайте же все вместе стремиться к охране окружающей среды и укреплению мира и улучшению условий жизни людей.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Хо-

сефине Васкес Мота, министру социального развития Мексики.

Г-жа Васкес Мота (Мексика) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь передать на этом важном форуме мои приветствия министрам, главам делегаций и законодателям из стран, участвующим в осуществлении Повестки дня Хабитат.

Вместе с другими странами мира Мексика сегодня претерпевает глубокие изменения, которые затрагивают весьма важный аспект, как урбанизация в развивающихся странах. Многие из проблем, возникающих в процессе урбанизации, были признаны государствами, участвовавшими в Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), проходившей в Стамбуле в 1996 году, где были выдвинуты предложения и поставлены конкретные цели для стран-участников. За прошедшие пять лет Мексика добилась прогресса в деле реализации этих целей.

Мы внесли изменения в законодательство, касающееся городского планирования, в сторону расширения полномочий местных органов власти. Мы боремся с нищетой и содействуем гендерному равенству.

В природоохранной области Мексика приняла принципы Повестки дня на XXI век, а в сфере жилищного хозяйства мы в настоящее время создаем национальный совет по жилищным вопросам, который будет заниматься организацией и координацией государственных и частных производственных секторов в целях активизации рынка жилья и облегчения финансирования. Мы также добиваемся прогресса в отношении реализации стратегий регулирования землепользования и развития городских районов. Это способствует более сбалансированному росту мексиканских городов.

В то же время нам предстоит решить немало сложных проблем. В сельских районах Мексики плотность населения невысока, и оно в основном сосредоточено в четырех крупных мегаполисах. Помимо этого в процессе урбанизации наметились такие новые явления, как создание новых городских районов, мегаполисов и «городских коридоров».

Таким образом, вопросы управления населенными пунктами, тщательного и систематического планирования городского развития и обеспечения жильем без нанесения ущерба окружающей среде и

природным ресурсам имеют особое значение для Мексики; именно эти вопросы и являются предметом обсуждений на данной специальной сессии.

План национального развития, представленный народу нашей страны всего несколько дней назад президентом Висенте Фоксом, охватывает такие аспекты, как регулирование землепользования, развитие регионов и городских районов и строительство жилья с уделением особого внимания двум основным компонентам: развитию социальной сферы и росту при высоком качественном уровне. Это приоритетные аспекты нашей национальной программы.

Мексике хорошо известно, что связанные с урбанизацией проблемы требуют комплексного подхода к развитию, включающие природоохранные, социальные, культурные, экономические и политические аспекты. В этой связи Мексика хотела бы внести на Ассамблее четыре основополагающих предложения.

Во-первых, необходимо установить взаимосвязь между охраной окружающей среды и деятельностью по урбанизации как в рамках национальной политики, так и в предложениях, вырабатываемых различными международными форумами и организациями.

Во-вторых, необходимо свести воедино и обсудить проблемы, присущие ряду стран, например, странам региона Латинской Америки и Карибского бассейна, в целях выработки региональных планов действий.

Наше третье предложение заключается в формировании бюджетных механизмов и стимулов в консультации с нашими законодателями в целях более эффективного управления городскими районами и увязки процесса децентрализации с мерами по комплексному регулированию землепользования и развитию городских районов.

В-четвертых, мы должны учитывать пять различных территориальных уровней, присущих урбанизации и процессу освоения земельных участков: уровни региона, мегаполиса и города, «городских коридоров» и населенных центров. В этом контексте координация на уровне городских районов является одной из важнейших проблем в современном мире. Для того чтобы координировать развитие крупного города, в котором происходит взаимодей-

ствии различных муниципальных и государственных органов власти, необходимы меры политики, в которых бы учитывались эти различные уровни управления и эффективные механизмы по использованию общих возможностей и объектов инфраструктуры. Мы также выступаем за международное сотрудничество в деле финансирования исследовательских или проектов в области координации на уровне городов, включая обмены эффективными технологиями и опытом между странами.

В странах третьего мира наблюдается быстрый рост городского населения, и тем самым нищета во все большей мере становится городским явлением. Незаконные поселения, «пояса нищеты» вокруг городов и районы проживания групп населения с низким уровнем доходов, которые, как правило, подвергаются наибольшей угрозе в случае стихийных бедствий, являются характерной чертой повседневной жизни развивающихся стран. Естественно, природные катастрофы отрицательным образом сказываются на наиболее бедных слоях населения, и связанные с такими бедствиями издержки всегда превышают тот объем средств, который потребовался бы для мер по их предупреждению. Поэтому крайне важно проводить дальнейшую работу в области регулирования землепользования в целях ослабления последствий стихийных бедствий.

Мы также должны признать потребности наших наиболее бедных слоев населения в правах наследования. Наличие такого права является источником безопасности для семей, гарантирующим наиболее нуждающимся лицам право на собственность, оформленное должным образом, в качестве неотъемлемого компонента мер по борьбе с нищетой в Мексике.

Мы предлагаем с этой высокой трибуны, чтобы Центр Хабитат развернул всемирную кампанию за просвещение и повышение информированности в отношении смысла понятия «хабитат». Закрепление культуры среды обитания в наших обществах способствовало бы постепенным структурным изменениям в жизни наших граждан.

Грядущее столетие ставит перед нами немало задач. К числу наиболее важных из них относится выполнение комплекса обязательств, которые бы позволили нам строить все более гармоничный, справедливый и устойчивый мир. Быстрые темпы роста населения мира должны увязываться с про-

цессом землепользования и урбанизации, с должным учетом природоохранных соображений и потребностей экономического роста. Мы признаем, что эта задача не может целиком решаться государством или же с помощью бездушного механизма спроса и предложения.

Когда мы говорим о среде обитания, мы говорим о человеке как исходном и конечном объекте всех наших решений. Неупорядоченный демографический рост, чрезмерная эксплуатация среды обитания, нехватка инфраструктуры и возможностей и ухудшение качества образования приведет наши страны к нищете, маргинализации и постепенному распаду социальных структур. Если мы не будем действовать сегодня твердым и решительным образом, мы поставим под угрозу право на жизнь грядущих поколений.

Для достижения этой цели нам требуются конкретные и эффективные действия со стороны развитых стран и международных организаций, позволяющие мобилизовать необходимые финансовые и институциональные ресурсы. Нам всем известно, что нищета является врагом мира, развития и демократии. По всем этим причинам Мексика вновь подтверждает свою твердую приверженность принципам Повестки дня Хабитат в целях поиска средств, позволяющих устранить недостатки управления и преодолеть проблему нехватки ресурсов на цели развития городских районов, планирования землепользования и жилищного строительства, благодаря чему мы можем добиться более высокого уровня жизни для членов нашего общества.

Это новый день для Мексики — новый день демократии, новый день перемен и надежды. Мексика считает, что он должен стать новым днем для среды обитания человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Санки Мтемби-Маханьеле, министру жилищного строительства Южной Африки.

Г-жа Мтемби-Маханьеле (Южная Африка) (*говорит по-английски*): После многих лет планирования в условиях колониализма и апартеида в Южной Африке наша страна проделала большой путь, перейдя от устранения сложившихся в прошлом несправедливостей к внедрению новой политики и стратегий, основывающихся на принципах интеграции и устойчивости, развития, ориентиро-

ванного на человека, удовлетворения основных потребностей, транспарентности и государственного строительства. Наша конституция, принятая в 1996 году, является краеугольным камнем всей политики и законодательства. Содержащийся в ней Билль о правах предусматривает основывающийся на учете прав подход к управлению, развитию и справедливости.

В этой связи одна из первоочередных задач нашего правительства в этом году состоит в том, чтобы внести решающий и комплексный вклад в дело решения стоящих перед страной экономических задач. В своем обращении к нации в феврале 2001 года президент Табо Мбеки отметил, что первоочередное внимание будет уделяться инвестициям в экономическую инфраструктуру в целях оказания поддержки областям со значительным потенциалом роста. Он объявил, что приоритетными секторами экономического роста являются туризм, сельское хозяйство и энергетика, и мы признаем, что устойчивые населенные пункты имеют важнейшее значение для развития этих секторов.

В предстоящие три года на цели осуществления комплексной стратегии устойчивого развития сельских районов и программу городского строительства в Южной Африке выделены ассигнования в размере 6 млрд. рандов, что эквивалентно 750 млн. долл. США. Эти программы направлены на реализацию последовательной кампании по борьбе с нищетой и недостаточной развитостью городских и сельских районов за счет, в частности, инвестиций в социально-экономическую инфраструктуру, развитие людских ресурсов, создание предприятий, повышение роли органов самоуправления, преодоление нищеты и укрепление системы уголовного правосудия. Министерство жилищного строительства принимает активное участие в реализации этих программ, с тем чтобы проблемы населенных пунктов и жилищного хозяйства были должным образом отражены в этих важных национальных приоритетных задачах.

Основополагающие цели, к достижению которых мы стремимся на национальном уровне, состоят в том, чтобы обеспечить высокие темпы роста нашей экономики путем повышения ее конкурентоспособности и эффективности, обеспечения роста занятости, сокращения нищеты и устранения сохраняющегося неравенства.

Правительство Южной Африки признательно международному сообществу за его поддержку прилагаемых нами усилий по достижению нашей концепции надлежащего жилья и устойчивых населенных пунктов. В своем стремлении к достижению расцвета африканских обществ мы признаем важную координирующую роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в деле установления связей и обмена передовым опытом в нашем регионе. Поэтому мы рассчитываем на укрепление Центра в качестве признания той важной роли, которую он играет прежде всего в нашем регионе.

Кроме того, Южная Африка поддерживает глобальные кампании Центра по обеспечению рационального руководства городами и обеспечению гарантии владения жильем в качестве основ для осуществления Повестки дня Хабитат. Позднее мы остановимся на том, каким образом эти кампании проводятся в нашей стране.

Мы поддерживаем принцип максимальной передачи властных функций и укрепления местных органов самоуправления в качестве основного средства успешного осуществления Повестки дня Хабитат. Мы успешно завершили второй раунд муниципальных выборов на основе активного демократического участия и приступили к реорганизации и рационализации деятельности наших муниципалитетов. Закон о муниципальной системе 2000 года предусматривает комплексные процессы планирования развития и оценку деятельности местных органов самоуправления, и его влияние начинает ощущаться в области рационального руководства на местном уровне.

Южная Африка предпринимает целенаправленные усилия в целях осуществления демократического и устойчивого процесса развития жилищного сектора с уделением первоочередного внимания потребностям бедных слоев населения и особым группам нашего общества. К их числу относятся молодежь, престарелые, инвалиды, женщины и жертвы ВИЧ/СПИДа. Во-вторых, осуществляется конкретный и ширококомасштабный процесс консультации с затрагиваемыми лицами и общинами. В-третьих, предусматривается максимально широкий выбор вариантов владения жильем, причем предпочтение отдается полноправному владению наряду с учетом неформальных прав на землю и вариантов съема жилья. В-четвертых, мы стремимся

обеспечить максимально широкий выбор вариантов съема жилья и владения им на разумных и доступных условиях. В-пятых, процесс развития жилищного сектора является доступным и устойчивым с экономической, налоговой, социальной и финансовой точек зрения. В-шестых, он основывается на принципе комплексного планирования развития. В-седьмых, он осуществляется на транспарентной, подотчетной и справедливой основе с соблюдением принципов рационального руководства. Осуществляется также поощрение и поддержка отдельных лиц и общин в их усилиях по удовлетворению своих собственных потребностей в жилье за счет оказания им помощи в рамках процесса обеспечения жильем населения путем проведения оценки земельных участков, предоставления им услуг и технической помощи, способствующих распространению в общинах тех или иных навыков. Кроме того, данный процесс содействует созданию экологически безопасных населенных пунктов за счет проведения широкого круга мер, основывающихся прежде всего на энергоэффективности, экономии водных ресурсов и устойчивом озеленении среды обитания.

Одно из главных достижений Южной Африки заключается в том, что право на достаточное жилье закреплено в конституции. В целях реализации этого права в рамках жилищной программы было предоставлено свыше 1 155 300 единиц жилья; на сегодняшний день жилье было предоставлено более чем 5 миллионам человек. Эта тема будет более подробно изложена в представлении Южной Африки на заседании Тематического комитета.

Когда Южная Африка приступила к реализации Повестки дня Хабитат в 1996 году, ряд воплощенных в ней концепций уже осуществлялся в рамках программы реконструкции и развития. С тех пор был достигнут значительный прогресс за счет наших неустанных усилий по борьбе с нищетой и недостаточной развитостью во всех секторах общества. Однако несмотря на эти достижения, шесть лет спустя мы все еще сталкиваемся с огромными по своим масштабам проблемами. Мы концентрируем усилия на преодолении недостатков и планируем нашу жилищную программу с учетом динамичного развития среды обитания и особенно стратегических потребностей нашей основной целевой группы — бедных слоев населения.

К числу задач, требующих особого внимания, относится решение и преодоление проблем, связан-

ных с социальными, экономическими и юридическими последствиями эпидемии ВИЧ/СПИДа для наших программ в области развития населенных пунктов. На этой основе мы изучаем факторы воздействия этой эпидемии на сектор жилья в целом. Во-вторых, мы принимаем меры по сносу неформальных поселений, реконструкции кварталов, в которых проживает бедное население, и повышению безопасности городов и борьбе с преступностью.

В области борьбы с нищетой целевой группой нашей национальной жилищной программы является бедное население. Мы считаем, что проблема нищеты тесно связана с жилищными проблемами, которые мы испытываем, включая бездомность и наличие неформальных поселений. В этой связи мы изучаем устойчивость нынешней программы жилищных субсидий, с тем чтобы она могла и впредь способствовать удовлетворению потребностей бедных слоев населения в жилье и тем самым содействовать преодолению нищеты.

В рамках программы жилищных субсидий борьба с нищетой ведется путем расширения возможностей бедных слоев населения в плане участия в экономике за счет предоставления им жилья, которое они могут использовать в хозяйственных целях в качестве предприятий, расширения возможностей малых и новых подрядчиков путем предоставления контрактов на строительство жилья на приоритетной основе; улучшения положения женщин в рамках процесса обеспечения населения жильем в целях освоения навыков, позволяющих им обеспечивать самих себя жильем и участвовать в деятельности строительного сектора; и создания рабочих мест за счет того, что наши проекты в области жилищного строительства содействуют расширению занятости в местных общинах и использованию местных поставщиков материалов.

Южная Африка занимается также разработкой механизмов по расширению доступа к жилищным кредитам и финансированию для потенциальных владельцев жилья, особенно тех, чей доход составляет менее 2000 рандов в месяц, что эквивалентно 250 долл. США, в целях оказания им помощи по улучшению состояния жилищного фонда в рамках программы субсидий. Для этого министерство жилищного строительства организует национальную инициативу в области сбережений, основная цель которой состоит в объединении вопросов сбереже-

ний, кредита и субсидий и предоставлении потенциальным владельцам возможности активно содействовать реализации проектов по строительству жилья и участвовать в них.

В заключение я хочу отметить, что Южная Африка привержена сложившимся у нее международным партнерским связям. Мы считаем, что мы можем с большой пользой учиться друг и друга. Мы также полагаем, что продолжающаяся взаимная поддержка на основе обмена нашими достижениями, преимуществами и опытом, будет полезна для всех нас в плане достижения наших общих целей, заключающихся в обеспечении устойчивого будущего для всех, особенно для бедных и бездомных групп населения в наших общинах.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Ларс-Эрику Лёвдену, министру жилищного строительства Швеции.

Г-н Лёвден (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и ассоциированных с ним стран. Я с удовольствием выступаю на этой важнейшей сессии по обзору и оценке Повестки дня Хабитат.

Хотя мы понимаем, что пять лет — это довольно непродолжительный срок, мы собрались для того, чтобы дать критическую оценку процесса решениями нами всех задач, которые были поставлены в Стамбульской декларации и Повестке дня Хабитат, а также наметить пути их дальнейшего решения. Население мира в городских и сельских районах, особенно группы, проживающие в условиях нищеты, ждут от нас выполнения принятых в Стамбуле обязательств.

Нам всем известно, что урбанизация представляет собой сложное явление, проявляющееся во всех районах мира и затрагивающее основополагающие политические проблемы, которые необходимо решать ради достижения устойчивого с экономической, социальной и экологической точек зрения общества. Речь идет о расширении возможностей людей и создании приемлемых и здоровых жилищных условий. Речь идет о достижении социального равенства и экологически здорового будущего. Нам необходимо создать надлежащие услуги, средства, транспорт и другие виды социальной инфраструктуры, а также осуществлять комплексное физическое планирование, с тем чтобы учесть важ-

ные взаимосвязи между городскими и сельскими районами. Речь идет о важных политических задачах, которые стоят перед нами как министрами, занимающимися вопросами населенных пунктов.

Важнейшим условием успеха является рациональное управление — обеспечение транспарентного, ответственного, подотчетного, справедливого и эффективного руководства городами, населенными пунктами и городскими районами.

Для выполнения решений Стамбульской конференции требуется более решительный подход и стратегическая мобилизация политической воли для обеспечения полного осуществления Повестки дня Хабитат в будущем. Для того чтобы наши обязательства носили конкретный и определенный характер, мы должны повысить информированность о проблемах в области населенных пунктов и во всеуслышание заявить на этой специальной сессии о своей решимости добиться того, чтобы наши усилия по улучшению условий жизни для всех, особенно живущих в нищете обитателей трущоб и бездомных, не останутся лишь словами, а завершатся принятием конкретных мер.

Как подчеркивалось в Повестке дня Хабитат, устойчивое развитие городов и других населенных пунктов имеет решающее значение для экономического роста, социального и культурного прогресса и охраны окружающей среды. По этой причине мы с беспокойством отмечаем, что обострение проблем нищеты, бездомности и наличия трущоб все чаще связывают с ростом городского населения в мире. Право на приемлемое жилье для всех отнюдь не реализовано даже в развитых странах. Вопрос о борьбе с социальной отчужденностью особо упомянут в Амстердамском договоре Европейского союза и обсуждался на ряде совещаний глав государств и правительств европейских стран. Мы должны сделать все возможное для содействия обеспечению жильем групп населения с ограниченными средствами, а также для увеличения объема финансовых ресурсов, выделяемых на строительство жилья для лиц с низким уровнем доходов, включая транспарентные и устойчивые в финансовом отношении субсидии.

Для полного осуществления Повестки дня Хабитат важнейшее значение имеет всесторонний учет гендерной проблематики в населенных пунктах. Должны быть предприняты особые усилия для

противодействия дискриминации в отношении женщин, особенно в плане их гарантий владения жильем и их индивидуального права на владение собственностью.

Естественно, обеспечение того, чтобы процесс глобализации шел на благо бедных слоев населения, является нравственным императивом для правительств, частного сектора и гражданского общества в странах как Севера, так и Юга. Главная ответственность за устойчивое развитие и ликвидацию нищеты лежит на национальных правительствах. В Декларации тысячелетия члены международного сообщества взяли на себя согласованное совместное обязательство достичь к 2015 году международной цели в области развития, которая заключается в сокращении вдвое доли населения мира, имеющего доход менее 1 доллара в день, а также обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, как было предусмотрено инициативой «Города без трущоб». В этих целях Европейский союз настоятельно призывает к укреплению усилий по достижению согласованного показателя объема официальной помощи в целях развития в 0,7 процента от валового национального продукта.

По мнению Европейского союза, в процессе дальнейшего выполнения наших обязательств, принятых в Стамбуле, необходимо предусмотреть конкретные меры. В частности, мы должны приложить все усилия для содействия доступу к питьевой воде для всех и обеспечения основных объектов инфраструктуры и услуг в городах.

Мы искренне убеждены в том, что местные органы власти играют важнейшую роль в деле дальнейшей реализации Повестки дня Хабитат. Они являются ближайшими партнерами граждан и исторически связаны с процессом реализации их основополагающих потребностей. Поэтому необходимо укреплять сотрудничество между всеми уровнями системы государственного управления на основе согласованных принципов.

В этой связи мы должны в соответствии с национальным законодательством укреплять возможности местных органов власти, в особенности их финансовые возможности. Мы должны также передавать ответственные функции и передавать финансовые ресурсы местным органам власти в целях содействия принятию согласованных мер, прежде

всего, в плане предоставления земельных участков, создания надлежащей инфраструктуры и основных услуг.

Повестка дня Хабитат не может осуществляться в полном объеме без активного взаимодействия между всеми партнерами Хабитат. Сотрудничество между правительствами, неправительственными организациями и представителями местных органов власти и частного сектора играет особую роль в плане содействия активному участию населения. Мы также должны рассмотреть вопрос о необходимости распространения более устойчивых моделей производства и потребления.

С учетом той важнейшей роли, которую города и другие населенные пункты призваны играть в процессе устойчивого развития, итоги Конференции «Стамбул+5» станут важным вкладом в проведение Конференции «Рио+10», Всемирной встречи на высшем уровне в интересах устойчивого развития в Йоханнесбурге в следующем году. Повестка дня Хабитат создает неопределимые возможности в плане решения многих задач, содержащихся в Повестке дня на XXI век. Поэтому крайне важно обсудить вопрос о том, как наиболее оптимальным образом продолжать развивать сложившиеся основополагающие связи между Повесткой дня Хабитат и Повесткой дня на XXI век.

Данная специальная сессия предоставляет международному сообществу важную возможность выразить свою политическую готовность, определить и одобрить пути улучшения условий жизни в мире на основе предоставления достаточного жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов. Таковы политические задачи, за которые мы, министры, занимающиеся вопросами населенных пунктов, несем ответственность в своей деятельности на благо мира, справедливости и демократии на основе экономического, культурного, социального и экологического развития. Европейский союз готов и впредь продолжать активную деятельность ради реализации этих важных целей, и мы с удовольствием призываем Ассамблею поддержать меры и планы Европейского союза в связи с Повесткой дня Хабитат, изложенные в брошюре, которая будет распространена.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы попросить ораторов по возможности соблю-

дать установленный для выступлений пятиминутный регламент.

Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Садику Бакшу, министру жилищного строительства и населенных пунктов Тринидада и Тобаго.

Г-н Бакш (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь принимать участие в работе двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Наступил 2001 год — первый год нового тысячелетия. Мы собрались для того, чтобы поддержать глобальные усилия, призванные изменить в течение XXI века сложившуюся в процессе развития концепцию населенных пунктов.

Правительство Тринидада и Тобаго хотело бы воздать должное Организации Объединенных Наций за ее активные усилия по решению проблем глобализации и недостаточной развитости, особенно проблемы ликвидации нищеты. Наша страна принимает посильное участие в глобальных кампаниях по обеспечению гарантий владения жильем и рационального управления городами. В партнерстве с Хабитат и нашим местным добровольным сектором и местными органами самоуправления мы стремимся повысить информированность и усовершенствовать национальную политику и местные стратегии по сокращению нищеты в городских районах. По отношению к этой и другим важным проблемам мы подходим с глобальной точки зрения и действуем на местном уровне.

Наше правительство твердо привержено демократии. Мы считаем, что социальная интеграция и справедливость, а также содействие формированию более транспарентных и подотчетных институтов являются неотъемлемыми элементами демократии наряду со свободными и справедливыми выборами. Если руководствоваться этими критериями, то демократия на Тринидаде и Тобаго процветает.

Участие и партнерство в том объеме и в том духе, которые предусмотрены Повесткой дня Хабитат, хорошо знакомы Тринидаду и Тобаго. В нашей стране активно действует немало неправительственных организаций (НПО), некоторые из которых являются филиалами международных НПО.

Мы также создали ряд механизмов, включая национальную комиссию по вопросам самопомощи,

а также целый ряд государственных ведомств, которые оказывают содействие и поддержку добровольной деятельности в таких областях, как жилищное строительство, здравоохранение и улучшение положения женщин. Благодаря такому подходу к развитию городских и сельских районов, удовлетворению потребностей в жилье, расширению возможностей женщин и необходимости создавать благоприятные условия для безземельных и обездоленных групп населения, Тринидад и Тобаго добились существенного прогресса со времени проведения последней Конференции Хабитат.

Мы разработали ряд стратегий, в том числе в законодательной области, предусмотрели более приемлемые структуры институциональной поддержки и создали условия для расширения земельной и жилищной базы на основе многосторонних и эффективных партнерских связей.

Наше правительство, которое находится у власти уже второй срок, использует опыт, накопленный в течение первого срока, и пересматривает свой подход к развитию с учетом ряда национальных целей.

К их числу относятся устойчивый рост, повышение уровня образования граждан страны, увеличение и повышение качественного уровня рабочих мест, ускорение темпов развития, улучшение качества жизни для всех наших граждан, мир, безопасность и согласие, укрепление равенства в нашем обществе и конкурентоспособная экономика, и все эти цели связаны с задачей создания устойчивых населенных пунктов. Перед Тринидадом и Тобаго стоит задача предоставления в течение следующих пяти лет 40 000 единиц жилья. Сорок процентов от этого жилья будут предназначены для жителей незаконных поселений и домашних хозяйств с низким уровнем доходов. Наш национальный план из девяти пунктов увенчается успехом лишь в том случае, если мы эффективным и творческим образом используем потенциал этого многочисленного, динамичного, предприимчивого и инновационного и неформального сектора населения с низким уровнем доходов.

В законодательной области мы внесли в парламент четыре важных законопроекта в целях рационализации регистрации земельных участков, планирования и политики и систем землепользования в стране, что позволит обеспечить более эффек-

тивное и доступное для граждан распределение земельных участков и жилья. Наше правительство также провело реорганизацию министерств в целях повышения эффективности их работы. В частности, местные органы самоуправления будут теперь играть более активную роль в деле укрепления связи между проводимой правительством разумной экономической политикой и регулированием земельных и жилищных вопросов.

Пожалуй, наибольших успехов в процессе удовлетворения потребностей своих граждан в жилье Тринидад и Тобаго добился в деле установления партнерских связей с группами гражданского общества. Правительство переключилось на развитие партнерского взаимодействия с НПО, частным сектором, профсоюзами и общинными группами в рамках мер по повышению эффективности этого процесса. Мы уделяем внимание использованию местных материалов и технологий в целях снижения затрат на строительные компоненты и увеличения объемов вводимого жилья.

Мое министерство подготовило пятилетний план на период 2001–2006 годов в целях содействия жилищному строительству, освоению земельных участков, урегулированию прав жителей скваттерных поселений и повышению уровня жизни в таких поселениях. Мы ставим задачу завершения в пятилетний срок строительства 30 000 новых единиц жилья на основе создания целостных комплексных и отвечающих санитарным требованиям сельских и городских общин. Мы планируем урегулировать права владения 2000 скваттеров ежегодно и улучшать состояние участков, на которых они проживают. Ожидается, что достижение этой цели потребует ежегодных расходов на уровне 100 млн. долл. США. Нам потребуется международная поддержка для мобилизации этих ресурсов в виде рабочей силы, интеллектуальной составляющей, материалов и денежных средств.

Цель освобождения городов от трущоб к 2015 году, будь то в нашей столице Порт-оф-Спейн или в любом другом городе развивающегося мира, не может быть достигнута, если мы не возьмем на себя обязательство по оказанию помощи наименее развитым среди нас странам, с тем чтобы они могли добиться выполнения этой благородной, но весьма сложной задачи. Нам также необходимо пересмотреть международный и национальный механизмы и учреждения, которые препятствуют осуществлению

основного права на жилье во всем мире. Поэтому я хотел воспользоваться этой возможностью и призвать всех партнеров вновь подтвердить свою приверженность принципам Повестки дня Хабитат. Я вновь заявляю о политической готовности правительства Тринидада и Тобаго добиться реализации этой цели.

Тринидад и Тобаго, государство, состоящее из двух небольших островов в Карибском море, демонстрирует свою способность к творческому подходу и сотрудничеству. Из старых жестяных бочек мы создали новые музыкальные инструменты. Из некогда колониально зависимой страны мы сформировали демократическое общество, в котором представители любого вероисповедания и расы пользуются равными правами. Мы участвуем в борьбе за улучшение условий жизни всех из нас. Мы также хотели бы добиться искоренения нищеты. Мы также хотели бы создать мир без трущоб, мир, в котором каждый человек, будь то мужчина, женщина или ребенок, независимо от вероисповедания, расы, цвета кожи и класса, нашел равное место. В ответ мы просим международное сообщество и международные финансовые учреждения о поддержке лишь в отношении тех ресурсов, которыми мы не располагаем и не можем мобилизовать.

В течение следующих нескольких дней мы примем участие в обсуждениях и поисках творческих и устойчивых решений глобальных проблем, связанных с нехваткой жилья, отсутствием земли и наличием нищеты, а также обеспечения полного и равного участия женщин.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Чан Соб О, министру строительств и транспорта Республики Корея.

Г-н О (Республика Корея) (*говорит по-корейски; английский текст выступления представлен делегацией*): Для меня большая честь представлять Республику Корея на этом важном совещании. На пороге нового тысячелетия процесс глобализации быстро меняет наш мир и влечет за собой важные последствия для нашей среды обитания. По этой причине сейчас весьма уместно оценить наши достижения со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) пять лет назад и подтвердить

нашу приверженность делу улучшения окружающей нас среды обитания.

За последние десятилетия наметившаяся во всем мире тенденция к урбанизации резко изменила социально-экономическую ситуацию таким образом, что сейчас половина населения мира живет в городах. Более того, быстрое развитие систем транспорта и коммуникаций позволило людям жить ближе друг к другу и поддерживать между собой более эффективную связь, чем когда-либо ранее.

С экономической, социальной, культурной точек зрения города становятся для человечества все более важной сферой. Одновременно быстрый рост городского населения создает серьезные социально-экономические проблемы, которые угрожают устойчивому развитию и гарантированному приемлемому жилью. Эти проблемы включают нехватку дорог, систем водоснабжения и других основных объектов инфраструктуры и услуг; неравномерное распределение богатства; загрязнение окружающей среды; и преступность в городах.

Хотя присущие урбанизации проблемы проявляются главным образом в развивающихся странах мира, они отнюдь не ограничены конкретным районом. По этой причине эффективное осуществление Повестки дня, принятой на Конференции Хабитат II, стало общей задачей для мирового сообщества.

Республика Корея придает большое значение итогам Хабитат II. Мы полны решимости самым эффективным образом выполнить планы действий, предложенные на Конференции. В настоящее время мы концентрируем свои усилия на двух задачах: обеспечение приемлемого жилья для всех и устойчивое развитие населенных пунктов.

В этих целях центральное правительство взаимодействует с основными участниками процесса, включая местные органы управления и гражданские организации. В результате достигнут прогресс не только в плане обеспечения стабильного предложения жилья, землевладения, равных прав на пользование жильем и другими связанными с этим основными услугами, но и в плане общего улучшения условий жизни, включая окружающую среду обитания и предоставление кредитов на приобретение собственного жилья. В частности, предпринимавшиеся с конца 80-х годов усилия по увеличению предложения жилья способствовали урегулирова-

нию проблемы нехватки жилья в стране. Улучшилось и качество предоставляемого жилья, в частности, за счет увеличения жилой площади и появления современных удобств. Как я уже отмечал, получила признание и продолжает укрепляться та важная роль, которую играют в деле осуществления политики в жилищной сфере местные органы управления и организации гражданского сектора.

Однако беспрецедентный финансовый кризис, с которым мы столкнулись в конце 1997 года, создал значительную неопределенность в отношении жилищной политики Кореи. Вследствие этого кризиса сократился объем жилищного строительства, а доходы домашних хозяйств снизились как в реальном, так и в номинальном выражении. С учетом этих новых проблем правительство Кореи приняло ряд решительных мер по оптимизации рынка жилья.

Упрощение или дерегулирование многих постановлений, связанных с земельными участками и жильем, стало одним из основных элементов процесса реформы. Кроме того, внедрены современные методы финансирования недвижимости.

В рамках усилий по укреплению систем социальной помощи в кризисные периоды был принят национальный закон о гарантии минимальных жилищных условий, с тем чтобы оказать содействие социально-уязвимым и обездоленным группам населения. Признавая важную роль, которую играют женщины в деле улучшения качества среды обитания, Республика Корея недавно приняла закон о запрещении дискриминации по признаку пола и создала министерство по вопросам гендерного равенства.

С учетом возросшего интереса населения страны к повышению качества жизни, особенно с точки зрения окружающей среды, центральные и местные органы власти стремятся укреплять свои природоохранные функции и оказывать поддержку некоммерческим организациям, занимающимся вопросами экологии. Отмечая эти важные достижения, следует заметить, что предстоит еще решить целый ряд задач, включая продолжающуюся концентрацию населения в столичном регионе и сохраняющиеся социально-экономические проблемы.

Наконец, Корея была признана в качестве одной из наиболее успешных стран в мире с точки зрения предоставления достаточного жилья за от-

носителем короткой срок. В этой связи мы готовы поделиться своим опытом с развивающимися странами и оказать им посильное содействие.

Я могу заверить вас в том, что Республика Корея по-прежнему полностью привержена делу осуществления Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат. Республика Корея также всецело поддерживает принятие на данной секции декларации и намерена принимать активное участие в международных усилиях по решению глобальных проблем, связанных с жильем.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Христодулоса Христодулу, министра внутренних дел Кипра.

Г-н Христодулу (Кипр) (*говорит по-английски*): Кипр присоединяется к заявлению, сделанному Швецией в качестве страны, председательствующей в Европейском союзе, и поэтому я ограничу свое выступление некоторыми вопросами, представляющими особый интерес для моего правительства.

Кипр добился заметных темпов социально-экономического роста за период начиная с 1960 года, когда он получил независимость, и по 1974 год. В 1974 году турецкое вторжение создало катастрофу беспрецедентных масштабов и ее последствия ощущаются на Кипре по сей день. Несмотря на значительные темпы экономического роста, достигнутые с 1974 года, и существенное улучшение условий жизни и труда, навязанный раздел территории нашего острова ставит под угрозу будущее Кипра и его устойчивое развитие.

Нет сомнений в том, что основная проблема, стоящая перед Кипром, связана с тем, что складывавшаяся веками система населенных пунктов, которая является естественной средой и социальной тканью нашего многокультурного общества, не функционирует уже длительное время. Этот неестественный и губительный анахронизм лежит в основе большинства других серьезных проблем на Кипре, таких, как резкий рост числа городских центров в контролируемых правительством районах из-за наплыва беженцев с оккупированной части острова, огромный спрос на скудные природные ресурсы, искаженные демографические характеристики населения Кипра вследствие этнической чистки и незаконного притока поселенцев из Турции и раз-

рушение весьма богатого культурного наследия. Я также хочу упомянуть в этой связи систематическое изменение официальных названий в оккупированных районах, которые сохранялись веками, попытки стереть историческое, культурное и национальное наследие этого района в нарушение резолюций конференций Организации Объединенных Наций о стандартизации географических названий.

Поселения на Кипре сталкиваются с большинством проблем, типичных для других стран Европы. Преобладание частных автомашин, «дорожные пробки» в центральных районах городских центров и т.д., стали обычными проблемами наших крупных городов. В то же время с самыми различными проблемами сталкиваются и населенные пункты в сельских районах. В прибрежной полосе ведется активная застройка в связи с развитием туризма и возникает угроза для состояния местной окружающей среды. С другой стороны, во внутренних районах есть немало деревень, которые страдают от последствий экономического спада, снижения численности населения, неразвитой инфраструктуры и нехватки объектов социальной сферы.

Региональные диспропорции в контролируемой правительством части Кипра выравниваются за счет осуществления специальных программ, мер и проектов содействия региональному развитию и преодолению разрыва между более и менее развитыми районами острова. Правительству Кипра известна ситуация, сложившаяся на оккупированной части острова, его значительном отставании в развитии по сравнению с районами, контролируемые правительством. Наше правительство учитывает потребности всего Кипра, невзирая на результаты оккупации. Планы социально-экономической интеграции киприотов-турок с остальными гражданами республики постоянно рассматриваются и обновляются.

Наше правительство полностью одобряет принцип делегирования полномочий, который лежит к основе управления современными населенными пунктами. Осуществляется тщательно планируемый процесс передачи ответственности за принятие решений, а также ресурсов от центрального правительства местным органам власти.

В течение первых 15 лет после турецкого вторжения национальная жилищная политика была ориентирована почти исключительно на удовлетво-

рение настоятельной потребности в обеспечении приемлемым временным жильем одной трети населения Кипра, которая подверглась насильственному перемещению из домов и поселений своих предков. Кипр справился с этой задачей, и сегодня 58 000 семей беженцев живут в приемлемых жилищных условиях, ожидая, что рано или поздно они вернутся в свои родные места на оккупированной части острова.

Весьма активный частный сектор, который господствует на жилищном рынке Кипра, дополняется полугосударственными ведомствами, специализирующимися на финансировании жилья и жилищном строительстве. Эти ведомства постепенно расширяют сферу своей деятельности и успешно удовлетворяют потребности групп населения с низким и средним уровнями доходов.

Со времени Конференции Хабитат II в Стамбуле политика и программа в области жилья подвергаются постоянному пересмотру на предмет включения в них современных подходов и целей. Недавно мое правительство приняло меры, направленные на включение во всеобъемлющую национальную стратегию в области жилья многосторонних, но достаточно фрагментированных программ жилищного строительства. В течение 90-х годов государственная политика была ориентирована на осуществление планового законодательства и содействие устойчивому развитию. Одна из основных целей системы планирования связана с улучшением условий жизни и работы населения в целом.

Состояние окружающей среды на Кипре все еще обуславливает необходимость включения в национальные меры в области социально-экономического развития дополнительных соображений и приоритетных задач. В сотрудничестве с местными органами власти и местными общинами правительство предусматривает учет экологических соображений и индексов качества в большинстве секторальных мер политики, таких, как сектора туризма и услуг, использование возобновляемых источников энергии, сельскохозяйственная политика и т.д.

Признавая ведущую роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в деле осуществления Повестки дня Хабитат, правительство Республики Кипр приняло решение увеличить свой добровольный взнос на 50 процентов. Республика Кипр готовится в ближайшем будущем

к вступлению в Европейский союз, и наше правительство активно работает над достижением этой весьма важной цели.

Кипр должен быть воссоединен, и все его жители — киприоты-греки, киприоты-турки, армяне, католики и марониты — должны иметь возможность пользоваться правами человека и жить совместно друг с другом, с тем чтобы строить свое общее мирное и процветающее будущее.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Исмаэля Уртадо Сукре, министра инфраструктуры Венесуэлы.

Г-н Уртадо Сукре (Венесуэла) (*говорит по-испански*): От имени правительства Боливарианской Республики Венесуэлы я хотел бы сказать, что мне весьма приятно участвовать в работе этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по оценке хода осуществления Повестки дня Хабитат, принятой в Стамбуле в 1996 году. Я хотел бы подтвердить готовность Венесуэлы внести серьезный и конструктивный вклад в работу данной специальной сессии, с тем чтобы достичь тех высоких целей, ради которых мы здесь собрались.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность за работу, проделанную послом Херманом Гарсия Дураном, представителем Колумбии, который столь эффективно выполнял функции Председателя подготовительного комитета в ходе проведения переговоров по основным аспектам, касающимся данной сессии, и тем самым содействовал значительному прогрессу в деле осуществления обязательств, принятых на Стамбульской конференции.

В начале своего выступления я хотел бы упомянуть о статье 82 конституции Боливарианской Республики Венесуэла, которая гласит:

«Каждое лицо имеет право на достаточное, безопасное, удобное и отвечающее санитарным нормам жилье с основными удобствами, включая среду обитания, способствующую нормальным семейным, соседским и общинным взаимоотношениям. Постепенное удовлетворение этого права является общей ответственностью граждан и гражданок и самого государства во всех его сферах. Государство должно уделять первоочередное внимание

семьям и обеспечивать их средствами, особенно семьи с ограниченными ресурсами, с тем чтобы они могли иметь доступ к социальным мерам и кредитам для строительства, приобретения или расширения жилья».

Являясь представителем Венесуэлы, я могу с гордостью подтвердить, что между положениями новой конституции моей страны и целями данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по населенным пунктам наблюдается полное совпадение. Это, несомненно, способствует проведению обзора хода осуществления Повестки дня Хабитат, принятой в Стамбуле в 1996 году. Я весьма рад тому, что сегодня в Нью-Йорке собрались представители государств-членов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы продолжить изучение сложных проблем среды обитания человека и найти решения на благо наших народов и государств.

Изменение государственной политики в этой сфере привело к качественному и количественному скачку для нынешних и будущих поколений и создало достаточный импульс для продолжения процесса развития и прогресса человечества. По сути был выработан принципиально новый подход к тому, каким образом удовлетворять потребности людей в более достойной жизни. Была сформулирована идея, согласно которой предоставление надлежащего жилья зависит не только от действий государства, но и от участия частного сектора, неправительственных организаций и самих общин.

В конституции Венесуэлы, которую я уже цитировал, в статье 1 заложены основы разработки и осуществления комплексной жилищной политики, отражающей все потребности в этой области, включая экологические соображения. Сегодня в Венесуэле осуществляются специальные программы и меры по улучшению условий жизни в городских центрах и сельских районах, в том числе районах проживания коренного населения. В нашей конституции этому вопросу уделяется такое же внимание, как и уважению человеческой личности, его или ее потребностей и участию в приобретении жилья и создании благоприятной среды обитания в целом.

Те, кто принимал участие в Стамбульской конференции, наверняка помнят эту незабываемую встречу. Я должен признать, что чувства, выраженные некоторыми участниками, настолько удивили и

зволновали меня, что наше присутствие на этом международном форуме придает особое значение каждому из выдвигаемых на нем предложений относительно создания достойной среды обитания, которая была бы более эффективной с экономической точки зрения, более здоровой в экологическом отношении и более справедливой в социальном плане.

Кроме того, Венесуэла весьма гордится практически завершенным законопроектом о землевладении, который приближает тот день, когда наше население будет жить более достойной жизнью. Население активно поддерживает политику правительства, благодаря которой оно может принимать непосредственное участие в решении своей собственной судьбы.

Жители Венесуэлы часто говорят: «Нам нужна поддержка и друзья, а не посредники, которые искажают наши слова». К счастью, призыв нашего народа был услышан правительством, которое понимает, что к народу надо прислушиваться. Министерство инфраструктуры Венесуэлы строит свою деятельность, среди прочего, на создании приемлемых конкретных и организованных физических условий для общин, в которых они могут осуществлять свою деятельность. Тем самым мы сумеем обеспечить более высокий уровень жизни для наших жителей и обеспечить их права как граждан, включая права на доступ к земле и жилищу.

Я верю, что в Нью-Йорке цели, поставленные в Стамбуле, будут укреплены путем совместных усилий, предпринимавшихся государствами-членами Организации Объединенных Наций в течение последних пяти лет. Понимание достоинства человека обеспечивает преемственность наших усилий, с тем чтобы земля по-прежнему оставалась приемлемой средой обитания для человечества и чтобы такое же понимание способствовало бы укреплению надежды на лучший мир.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Жака Аджакхенота, государственного министра, министра по делам населенных пунктов, городского планирования и земельной регистрации Габона.

Г-н Аджакхенот (Габон) (*говорит по-французски*): Прежде всего, позвольте мне сказать, что для меня высокая честь и большое удовольствие высту-

пять пред вами сегодня от имени моей страны, Габона. Я также хотел бы сказать, насколько высоко мы оцениваем роль Организации Объединенных Наций в продолжающемся стремлении к миру и содействию развитию.

Пять лет спустя после Стамбульской конференции данная сессия дает нам всем возможность провести обзор и оценку достигнутого прогресса, выявить препятствия и наметить в случае необходимости новые подходы.

Как известно, вторая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам приняла Стамбульскую декларацию и Повестку дня Хабитат. Эти два документа содержат рекомендации по главным темам, которые там обсуждались: устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире и надлежащее жилье для всех.

В соответствии с этими рекомендациями моя страна стремится проводить политику управления городскими районами при строгом соблюдении этих основных принципов. В числе тех мер, которые приняты Габонем за это время, я могу упомянуть тот факт, что мы создали в рамках министерства инфраструктуры отдел общих городских проблем. Мы учредили национальный комитет по вопросам Хабитат. Мы создали на национальном уровне уникальную ассоциацию мэров городов Габона. Мы укрепили партнерские связи между правительством, избираемыми на местном уровне должностными лицами и гражданским обществом. Мы также содействовали реализации экспериментальных проектов по развитию инфраструктуры общин при финансовой поддержке со стороны Всемирного банка. Эти проекты имеют явные социальные преимущества и направлены на создание рабочих мест в общинах; содействие развитию малых и средних предприятий в строительной промышленности; улучшение условий жизни за счет строительства общинных объектов инфраструктуры в районах, лишенных преимуществ комплексной застройки; и укрепление административных возможностей при организации общественных работ на уровне муниципальных технических служб.

Наиболее важной мерой явилось принятие стратегии развития городских районов, финансируемой Всемирным банком, которая стала декларацией Габона в отношении политики развития городских районов. Позвольте мне вновь передать

Всемирному банку искреннюю признательность президента Габона и моего правительства за эти усилия.

Декларация Габона в отношении политики развития городских районов основывается на трезвой оценке сложившейся ситуации, которая выявила процесс неконтролируемой урбанизации в Габоне; ухудшение качества общественной инфраструктуры и состояния окружающей среды; недостаточную развитость транспортной системы и услуг городского хозяйства; и нехватку финансовых ресурсов для целей городского развития.

Новая политика Габона в отношении городских районов, принятая 26 января 2001 года, отражает решимость нашего правительства содействовать улучшению вклада городов в экономический рост, активизировать борьбу с нищетой и укреплять методы рационального управления в наших муниципалитетах.

Кроме того, новая политика в отношении городских районов предусматривает следующие первоочередные задачи: поощрение развития городской экономики, которая может устойчиво поддерживать темпы социально-экономического роста; создание в городском секторе рамок и условий, способствующих развитию экономической деятельности и притоку частного капитала; сдерживание неконтролируемого роста городских районов; улучшение условий жизни городского населения прежде всего в более бедных кварталах; и наращивание административного потенциала городов, с тем чтобы подготовить их к осуществлению более широких полномочий.

Эти цели отражают признание главной роли, которую играют города, где проживает более двух третей населения нашей страны. Эти цели могут быть достигнуты лишь за счет смелых и новаторских реформ в институциональной и административной сферах.

После всех этих углубленных реформ наша новая политика в отношении городов будет содействовать применению глобальных подходов и принятию конкретных мер в этой области, что приведет в свою очередь к более эффективному управлению городскими районами и удовлетворению потребностей наших граждан с учетом нынешних сдерживающих факторов на макроэкономическом уровне, а

также предсказуемых изменений в общемировой экономике.

Для осуществления такой политики требуется существенное и надежное финансирование. Однако ввиду нашего весьма тяжелого бремени задолженности Габон наравне с другими развивающимися странами не может в одиночку справиться с этой ситуацией. Именно поэтому мы надеемся, что наши различные партнеры будут продолжать укреплять свое сотрудничество.

В заключение я хотел бы вновь поблагодарить Организацию Объединенных Наций и призвать ее через Комиссию по населенным пунктам продолжать усилия по разработке мер и программ, благодаря которым мы можем постоянно улучшать условия жизни нашего народа.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Ховику Абрахамяну, министру по территориальному управлению Армении.

Г-н Абрахамян (Армения): Для меня большая честь выступать на специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат от имени правительства Республики Армения. Хочется выразить надежду, что эта историческая встреча станет важной вехой для нашего плодотворного сотрудничества.

Республика Армения, придавая важное значение руководящим документам, принятым в июне 1996 года международной конференцией Организации Объединенных Наций Хабитат II, приступила к разработке и постепенному осуществлению мероприятий, направленных на претворение в жизнь основополагающих принципов устойчивого развития населенных пунктов.

Правительство утвердило «Программу поэтапной разработки генеральных планов населенных пунктов Республики Армения», осуществление которой окажет содействие пропорциональному развитию сети поселений республики, активизации процесса урбанизации.

В последние годы, после разрушительных землетрясений, резко активизировались экзогенные геологические процессы. В числе первоочередных задач, поставленных перед правительством Армении, стоит вопрос обеспечения населения жильем,

получивший особенно важное значение после Спитакского землетрясения и по причине огромного потока переселившихся в Армению беженцев в результате Нагорно-Карабахского конфликта. В настоящее время число семей, лишенных крова, составляет около 45 000.

Кроме жилищного строительства применяются новые, альтернативные механизмы обеспечения жильем, в основе которых лежит принцип целевого финансового содействия гражданам.

Из за экономического спада значительно сократилось количество рабочих мест, возросла безработица. С целью смягчения социальных проблем в Армении действует система минимальных социальных гарантий, разработана также «Стратегическая промежуточная программа сокращения бедности».

В результате продолжающейся блокады транспортных путей Армении и социально-экономических трудностей многочисленные проблемы беженцев до сих пор не получили решения. Более 60 процентов депортированных из Азербайджана граждан оставили там свое имущество, дома, квартиры, сбережения и до сих пор не получили соответствующей компенсации. Если число оставленных азербайджанцами в Армении домов составляет около 30 000, то армянами оставлено в Азербайджане более 92 000 домов. Азербайджанцы получили со стороны правительства Армении возмещение в сумме 110 млн. долл. США.

Республика Армения неоднократно поднимала вопрос возмещения оставленного беженцами имущества, однако, к сожалению, никакого прогресса в этом вопросе пока нет. Вопрос необходимо решить в рамках международных соглашений, путем двусторонних переговоров и договоренностей.

Имея в виду остроту жилищной проблемы, правительство Армении разработало программу обеспечения депортированных лиц жильем, стоимость которого составляет около 54 млн. долл. США. В результате осуществления этой программы 13 000 семей беженцев получат постоянное жилье.

Пользуясь случаем, не могу не затронуть насущную проблему озера Севан, которое является крупнейшим в Закавказье горным пресноводным бассейном, имеющим жизненно важное значение для Республики Армения.

Экологическая ситуация озера Севан должна стать объектом всеобщего внимания и беспокойства, как с национальной, так и с международной точек зрения. Этой проблеме должно быть уделено соответствующее и должное внимание, так как окончательная потеря озера Севан может стать беспрецедентным экологическим бедствием.

В последние годы аспекты международного сотрудничества в сфере градостроительства и развития населенных пунктов приобретают все более и более важное значение. Расширение полномочий предоставляет большие возможности для осуществления тесного сотрудничества между городами и населенными пунктами.

В рамках осуществления соответствующих программ правительство Республики Армения тесно сотрудничает с различными международными организациями, в частности, с Организацией черноморского экономического сотрудничества, с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Программой международного развития США, Всемирным банком, фондом Лией, Программой технического содействия Европейского союза странам СНГ, с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, с Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой технической помощи для СНГ, а также на двустороннем уровне с правительствами США, Германии, Японии, Индии, Греции, Кипра, Кореи и ряда других стран.

Заканчивая свою речь, я хотел бы еще раз выразить надежду на то, что настоящая специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций послужит стимулом для устойчивого развития градостроительства, а также для нашего дальнейшего тесного сотрудничества.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Киммо Саси, министру внешней торговли Финляндии.

Г-н Саси (Финляндия) (*говорит по-английски*): Моя делегация полностью поддерживает заявление, сделанное ранее министром жилищного строительства Швеции, который выступал от имени Европейского союза. В то же время я хотел бы привлечь внимание к некоторым вопросам, представляющим особый интерес для Финляндии, в связи с

этим важным мероприятием по обзору и оценке хода осуществления повестки дня Хабитат.

Этот обзор проводится параллельно с Ассамблей тысячелетия. В Декларации тысячелетия наши главы государств и правительств выразили решимость обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов жителей трущоб, как это предусмотрено инициативой «Города без трущоб». Нам необходимо учитывать это обязательство в ходе нынешнего обзора Повестки дня Хабитат.

Задачи, поставленные в Повестке дня Хабитат, имеют огромное значение для современного мира. Мы являемся свидетелями быстрого процесса урбанизации — явления, влияние которого на окружающую нас среду обитания не сопоставимо ни с каким другим фактором воздействия человека за всю его историю. Несмотря на огромные инвестиции на цели развития городских районов, жилищные условия во многих районах мира являются неудовлетворительными, а изменение этих условий не всегда происходит в положительную сторону. Причина этого заключается в том, что в современном мире повсеместно наблюдаются недостаточная экономическая развитость и быстрые темпы роста населения.

С другой стороны, многие города с одинаковой базой ресурсов добились совершенно различных результатов вследствие проведения той или иной политики в области развития. По существу нам необходимо провести оценку позитивных и негативных характеристик различных мер и подходов, изучить и распространить полученную таким образом информацию. Тематические комитеты на данной специальной сессии поддерживают такие цели. Я также считаю, что существующее международное сотрудничество и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) могут сыграть в этом отношении весьма важную роль.

В соответствии с духом Повестки дня Хабитат Финляндия провозгласила право на достаточное жилье в принятой в 1995 году поправке к своей конституции. Этот законодательный акт не гарантирует право на жилье как безусловное право, за некоторыми конкретными исключениями. Однако при этом подчеркивается вспомогательная роль государственных органов власти. Кроме того, местные органы власти должны принимать меры для улуч-

шения жилищных условий прежде всего в интересах бездомных и лиц, жилищные условия которых являются неудовлетворительными.

Одной из основных проблем во всех странах мира является деление городов на районы с высоким и низким уровнями доходов, что создает серьезные специальные финансовые проблемы. Финляндия предпринимает целенаправленные усилия для обеспечения проживания представителей различных социальных групп во всех жилых районах в качестве одного из основных элементов своей жилищной политики. Для достижения этого применяются самые различные меры, например, строительство субсидируемого жилья для определенных социальных групп наряду с обычными жилыми домами.

Местные органы власти играют решающую роль в деле успешного выполнения многих задач, поставленных в Повестке дня Хабитат. В Финляндии муниципальные органы власти играют важнейшую роль. Благодаря децентрализации отдельные лица имеют возможность принять участие в развитии своих общин. Это происходит, например, через демократическое участие в принятии решений на муниципальном уровне. Децентрализация также предоставляет местным органам власти значительную финансовую независимость. Эта независимость позволяет муниципалитетам действовать самостоятельно.

Пять лет назад в Стамбуле Финляндия подчеркнула важные взаимосвязи между развитием населенных пунктов и глобальными экологическими проблемами, особенно изменением климата. Была отмечена важная роль региональных общинных структур в сокращении выбросов парникового газа. Финляндия стремится сдерживать рост городских районов путем включения районов новой застройки в существующие городские структуры, а также содействуя развитию экологически безопасной системы транспорта. Мы также принимаем серьезные меры для сокращения загрязнения воздуха и повышения эффективности наших энерговырабатывающих систем. Например, за последние два десятилетия выбросы окислов азота и двуокиси серы в Хельсинки сократились на 70 процентов, в то время как производство энергии неуклонно возрастало. Благодаря самым современным технологиям эффективность совокупной выработки тепла и энергии достигла более 90 процентов. Эта технология ис-

пользуется для отопления и охлаждения зданий на районном уровне. Опыт Финляндии свидетельствует о том, что улучшения качества воздуха можно добиться без отрицательных последствий для производства.

Мы считаем, что наши обсуждения относительно Повестки дня Хабитат станут прекрасным форумом для целенаправленного формирования будущего наших городов и населенных пунктов. Мы рассматриваем данную специальную сессию как прекрасную возможность оказать политическую поддержку продолжающемуся процессу осуществления Повестки дня Хабитат. Мы надеемся, что участники данной специальной сессии уедут из Нью-Йорка с чувством уверенности в том, что они могут повлиять на конечный результат процесса развития и будут иметь представление о том, как добиться этого.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Рикардо Горосито, заместителю министра жилищного строительства, охраны окружающей среды и землеустройства Уругвая.

Г-н Горосито (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе данной специальной сессии и напомнить о том, что в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), проходившей в Стамбуле в 1996 году, страны, представленные на этой Конференции, единогласно избрали меня Докладчиком.

В 90-е годы Уругвай, как и другие страны Южной Америки, открыл свои двери для происходящего в мире процесса глобализации. В этот период мы приступили к ряду неизбежных экономических корректировок. В то же время ввиду вполне предсказуемых отрицательных последствий этих изменений для уругвайского общества были разработаны меры социальной политики для ослабления неизбежных потрясений. В этих рамках после Встречи на высшем уровне Хабитат II Уругвай привел свою государственную политику в области жилья, планирования, землепользования и окружающей среды в соответствие с всеобъемлющей концепцией Хабитат.

Наше национальное правительство приняло ряд принципиально новых стратегий для устранения последствий нескоординированных действий в области населенных пунктов путем укрепления региональных форумов; обеспечения различных способов приобретения жилья с уделением особого внимания выделению прямых государственных субсидий наиболее обездоленным группам населения; организации крупных проектов по охране и защите окружающей среды; и разработки генеральных планов развития городских районов в координации с местными органами управления.

В области региональной политики Уругвай решительно поддерживает процесс Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР). В этих целях правительство в координации с местными органами управления и при технической поддержке со стороны Франции и Южной Африки разработало стратегические планы содействия интеграции нашей страны в регион.

Г-н Андино Саласар (Сальвадор), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Моя делегация подчеркивает значение Регионального плана действий в отношении населенных пунктов и той поддержки, которую он получает, и мы рассматриваем его в качестве важнейшей стратегической платформы. Мы также подчеркиваем важность выполнения рекомендаций, одобренных в Декларации Сантьяго в октябре прошлого года, а также соображения, высказанные на Совещании министров и высокопоставленных должностных лиц сектора жилищного строительства и развития городов в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.

На субрегиональном уровне следует отметить стратегический план для юго-западного Уругвая, предусматривающий строительство моста через реку Ла-Плата, соединяющего Аргентину и Уругвай. В крайней восточной точке дорожной магистрали осуществляемое в городах приграничного с Бразилией района городское планирование является еще одним свидетельством стремления к интеграции. Центральный район нашей страны, который исторически является слабо развитым, в настоящее время вовлекается в процесс регионального развития в рамках проекта планирования землепользования.

Деятельность государственного сектора за указанный период ориентируется главным образом на группы населения более старшего возраста с ограниченными средствами, а также на решение обостряющейся проблемы стихийных поселений. В этих целях была развернута программа строительства дешевого жилья в интересах неработающих групп населения с низким уровнем доходов. В рамках этой программы население получает постоянное жилье прекрасного качества, размещаемое в основном в центральных и промежуточных городских районах. Для обеспечения устойчивости этой системы административно-хозяйственное управление этими жилищами осуществляет государство.

Государство также стремится противостоять явлению возникновения unplanned и стихийных поселений тем или иным образом, в частности, путем предоставления потенциальным скваттерам значительного числа участков с объектами инфраструктуры, материалов и технической помощи через неправительственные организации, что способствует расширению занимаемых на законном основании участков городской территории; повторного заселения отдельных районов городов, оставленных жителями, что будет содействовать среди прочего заселению городских районов, располагающих значительным потенциалом и являющихся ценными как объекты культурного наследия, как это, в частности, имело место в некоторых районах Монтевидео; и создание гарантийного фонда для договоров найма жилья, что будет способствовать сдаче в аренду не пользующихся спросом единиц жилья в первую очередь в интересах молодежи. В широких прибрежных районах реки Ла-Плата, Атлантического океана и приморских лагун были достигнуты значительные успехи в деле защиты природных заповедников и разнообразия и устойчивого развития.

Главные элементы обязательств, принятых в рамках национального плана для Хабитат II, осуществляются национальным правительством и большинством местных органов управления. Однако эти меры в области социальной политики не смогли обратить вспять тенденцию к ухудшению обстановки во многих городских районах из-за безработицы, перестройки традиционных экономических секторов и маргинализации.

В заключение я хотел бы отметить, что в соответствии с основополагающими ценностями социальной демократии, олицетворением которой явля-

ется Уругвай, выступающий совместно с другими странами, наше правительство вновь заявляет о своей твердой приверженности делу дальнейшей активизации процесса осуществления Повестки дня Хабитат в качестве механизма, открывающего путь для цивилизованных стран на первые несколько десятилетий нынешнего века в целях восстановления равенства и справедливости, с тем чтобы человечество стало единой семьей не только на словах.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Сальвадору Гомилья, заместителю Председателя национального института жилья Республики Куба.

Г-н Гомилья (Куба) (*говорит по-испански*): Произшедшие со времени Конференции в Стамбуле изменения глобальных показателей в отношении населенных пунктов и жилья отнюдь не является обнадеживающим в так называемых странах «третьего мира», о чем можно судить по докладам, подготовленным к данной сессии, включая доклад самого Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат). Реальное положение вещей является еще более удручающим, чем это может быть отражено какими бы то ни было статистическими показателями.

Быстрый процесс урбанизации и роста населения, происходящий в мире в последние десятилетия, привел к тому, что численность населения в мире достигла огромной цифры — 6 миллиардов человек. Этот процесс, однако, не сопровождается подготовкой соответствующих соглашений и обещаний более эффективного решения острых проблем, связанных, в частности, с нехваткой жилья и охраной окружающей среды, которые достигли беспрецедентных масштабов.

В регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, являющегося самым урбанизованным в мире, эти процессы характеризуются нехваткой инвестиций в социальную сферу и ростом сегрегации в городских районах, маргинализации, необеспеченностью прав на землю, насилием, ограничением доступа к социальным услугам и ухудшением состояния окружающей среды. Все это усугубляется часто происходящими стихийными бедствиями. Положение в нашем регионе по состоянию на

2001 год ни чем не лучше, чем оно было в 1996 году, когда мы встретились в Стамбуле.

Принципы и обязательства, принятые правительствами на Конференции Хабитат II, представляют собой луч надежды для миллионов людей, живущих в условиях нищеты, ухудшения состояния среды их обитания и отсутствия надлежащего и отвечающего санитарным нормам жилья.

Снижение объемов международной помощи, оказываемой большинством развитых стран, и явная тенденция к отказу от некоторых основных принципов и обязательств, сформулированных пять лет назад в Стамбуле, ставят эти достижения под угрозу. Поэтому правительства должны проявлять твердость в своих усилиях по сохранению положений Повестки дня Хабитат и решительному продвижению вперед по пути их практического осуществления.

В условиях относительной нехватки ресурсов и ужесточения экономической, торговой и финансовой блокады, которая продолжается уже более сорока лет, наша страна делает все для эффективного обеспечения права на жилье и реализации принципов, обязательств и плана действий, содержащихся в Повестке дня Хабитат.

Населению нашей страны гарантирован доступ к основным услугам в области образования, здравоохранения, культуры, спорта и в других сферах для всех граждан. Мы обеспечиваем снабжение питьевой водой через водопровод во всех сельских населенных пунктах, и 96 процентов жилья в стране электрифицированы. Существуют финансово-кредитные механизмы, позволяющие населению приобретать жилье, которое строится государственными предприятиями, благодаря чему субсидии превышают порой 50 процентов стоимости жилья и оно освобождается от налога на собственность и гарантируются все права владения. Свыше 85 процентов семей имеют свои собственные дома.

С учетом особой значимости и важности данной специальной сессии мы вновь заявляем о своем стремлении к интеграции и сотрудничеству в области жилья и населенных пунктов со всеми странами, в особенности странами Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках Совещания министров и высокопоставленных должностных лиц сектора жилищного строительства и развития городов

в целях осуществления и консолидации Регионального плана действий.

Давайте же объединим свою волю и усилия, с тем чтобы сдержать рост нищеты и обеспечить более светлое будущее для наших народов, которое стало бы более гуманным, справедливым и создающим равные возможности для всех народов и их населения независимо от размеров или экономической и военной мощи. Давайте же вновь поверим в человека, в его разум, в здравый смысл, в его способность быть человеком, с тем чтобы разум и справедливость стали общей основой взаимоотношений между народами и навсегда исчезли изолированность, нищета и другие бедствия, которые сегодня как никогда преследуют человечество.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Али Хамад аш-Шамси, заместителю министра общественных работ и жилищного строительства Объединенных Арабских Эмиратов.

Г-н аш-Шамси (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я имею честь от имени Объединенных Арабских Эмиратов передать поздравления Председателю и членам Бюро в связи с их избранием на данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Я желаю вам всяческих успехов.

Несмотря на многочисленные инициативы и усилия, предпринимаемые правительствами и партнерами в целях осуществления рекомендаций Повестки дня Хабитат, доклады и последние международные статистические данные свидетельствуют о том, что свыше 1 миллиарда человек в мире по-прежнему не имеют достаточного жилья и лишены элементарных услуг в области здравоохранения и в социальной сфере. Этот факт наряду с ростом нищеты, гражданскими и региональными конфликтами и вмешательством во внутренние дела государств относится к числу тех препятствий, которые не позволяют многим странам, и прежде всего развивающимся странам, реализовать свои планы и программы в области развития. Поэтому отдельным правительствам и всему международному сообществу необходимо предпринимать более активные усилия и дальнейшие меры по обеспечению мира, безопасности, стабильности и развития.

Под руководством Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайяна Объединенные Арабские Эмираты рассматривают населенные пункты в качестве одной из своих наиболее важных приоритетных задач. Моя страна реализовала принцип децентрализации в своих структурах управления. Мы также применяем политику в области развития, основывающуюся на свободной рыночной экономике, стратегиях создания возможностей и принципах партнерских взаимоотношений между федеральным правительством и местными органами управления, частным сектором и всеми остальными партнерами в целях развития жилищного сектора и населенных пунктов и соответственно удовлетворения потребностей в жилье и обеспечения стабильной и достойной жизни для наших граждан.

Благодаря этим мерам Объединенные Арабские Эмираты сумели добиться прогресса в области жилья и населенных пунктов за счет строительства и развития новых и современных поселков и городов, жители которых пользуются муниципальными услугами высокого уровня. Эти услуги включают предоставление достаточного жилья наряду с основными услугами и удобствами, а также услугами в области здравоохранения, социальной сферы и образования.

Объединенные Арабские Эмираты также уделяют внимание распространению наилучших видов практики, что является главным средством контроля и оценки прогресса в осуществлении национальных планов, а также повышению информированности о проблемах народонаселения и населенных пунктов. С 1995 года правительство Дубая присуждает Дубайскую международную премию за наилучшие виды практики в деле улучшения жилой среды. Эта премия размером в 400 000 долл. США присуждается раз в два года за десять наилучших видов практики.

Объединенные Арабские Эмираты уделили особое внимание данной специальной сессии и высоко оценивают те усилия, которые предпринимались в ходе подготовки к ней. Объединенные Арабские Эмираты рассматривают проект декларации о городах и других населенных пунктах, который будет принят на специальной сессии, в качестве важного документа для достижения устремлений народов мира. Поэтому мы хотели бы выразить поддержку целей, содержащихся в этой декларации, вновь указав при этом на настоятельную необходи-

мость учета различий в культурном, социальном, философском наследии всех народов, а также их в политических системах.

В то время как мы рассматриваем прогресс, достигнутый в области устойчивого развития населенных пунктов и обеспечения достаточного жилья для всех, в мире все еще происходит немало региональных и международных конфликтов и случаев оккупации, в частности, в нашем арабском регионе и в Заливе. Оккупация Ираном с 1971 года принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам островов Абу-Муса, Малый Томб и Большой Томб и продолжающиеся попытки изменить демографический и исторический характер наших трех островов представляют собой явное нарушение нашего суверенитета и принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права. С этой трибуны мы призываем международное сообщество побудить Исламскую Республику Иран откликнуться на многочисленные мирные инициативы и призывы Объединенных Арабских Эмиратов к тому, чтобы прекратить оккупацию наших трех островов путем серьезных двусторонних переговоров или передачи дела на рассмотрение Международного Суда.

Продолжающиеся нарушения, совершаемые Израилем, и его грубые систематические, ежедневные преступления против палестинского народа, включая уничтожение домов и ферм, конфискацию земель, распространение незаконных поселений и выселение палестинцев из своих жилищ, противоречат принципам и целям данной специальной сессии. Поэтому мы призываем членов международного сообщества, в особенности руководящие страны-члены Совета Безопасности, выполнить свою правовую историческую ответственность и оказать политическое давление на правительство Израиля, с тем чтобы заставить его незамедлительно прекратить свою агрессию и преступные акты против палестинского народа, которые являются прямым нарушением норм международного гуманитарного права. Они также должны оказать на Израиль давление, с тем чтобы он выполнил заключенные им с палестинской стороной соглашения и прекратил оккупацию арабских и палестинских территорий, включая Священный город Иерусалим и сирийские Голанские высоты, а также завершил свой вывод со всей ливанской территории.

Мы хотели бы вновь заявить о своей полной поддержке прав палестинского народа на самоопределение и создание своего собственного независимого государства со столицей в Священном Иерусалиме — прав, которыми обладает любой другой народ. Достижение справедливого и всеобъемлющего мира в регионе требует осуществления соответствующих резолюций, имеющих международную значимость.

Наконец, мы надеемся, что данная специальная сессия достигнет поставленных перед ней целей и будет содействовать обеспечению счастья и процветания человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Джану Николе Филиппи Балестре, главе делегации Сан-Марино.

Г-н Балестра (Сан-Марино) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поздравить Председателя и поблагодарить его за организацию этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Широкое участие представителей государств-членов на самом высоком уровне лишней раз свидетельствует о том внимании, которое наши правительства уделяют глобальной проблеме населенных пунктов.

Правительство Сан-Марино хорошо понимает важность данной специальной сессии, посвященной проблемам урбанизации и жилья. Мы знаем, что осуществление Повестки дня Хабитат зависит не только от всестороннего и глубокого понимания данной проблемы, но и от незамедлительного и эффективного отклика наших правительств. Эти два важных и необходимых шага следует подчеркивать и координировать.

Вследствие изменения климата некоторые земли перестали быть плодородными, и произошел массовый исход населения сельских районов в города. Этот быстрый рост численности городского населения привел к тому, что условия жизни в городах стали невыносимыми. Во многих перенаселенных городах нет коммуникационных сетей, систем водоснабжения и канализации, школ, центров здравоохранения и каких-либо иных форм инфраструктуры. Рост промышленного производства, с одной стороны, создает новые рабочие места, а с другой стороны, не способствует улучшению окружающей среды или условий жизни в некоторых городских центрах. Все это приводит к экологическо-

му ущербу огромных масштабов, на которые мы все должны быстро и эффективно реагировать. Однако это вовлекает нас в порочный круг, а для того, чтобы разорвать его, необходимо заниматься всеми его аспектами.

Сан-Марино надеется, что международное общество сумеет создать новые стимулы для удержания сельского населения на земле и содействия процессу обратного исхода из городов в сельскую местность.

Нам необходимо будет по-новому подойти к сельскому хозяйству. В тех странах, где это возможно, нам будет необходимо разработать меры, обеспечивающие устойчивый процесс перехода от традиционных методов ведения сельского хозяйства к биологическому и комплексному сельскому хозяйству.

Вопрос об охране окружающей среды имеет особое значение на общемировом уровне. Он также имеет сегодня важное значение для Сан-Марино.

Несмотря на то, что площадь Республики Сан-Марино составляет всего 60 кв.км, история населенных пунктов в нашей стране по существу мало отличается от ситуации в других странах. После второй мировой войны на территории страны происходил процесс быстрых и радикальных перемен. Как и другие территории, Сан-Марино пережила массовый исход из сельской местности, однако ввиду отсутствия крупных городских центров в стране происходил процесс агломерации, в результате которого создавались небольшие центры, каждый со своими характерными и различными функциями. В результате процесса строительства в последние годы различные деревни слились в крупные конгломераты, утратив при этом свой первоначальный характер, однако такая тенденция не стала новой формой урбанизации.

Из-за ограниченной численности населения и достигнутого в последнее время экономического благополучия Республике Сан-Марино не приходится решать в настоящее время жилищную проблему. Для ее предупреждения на нынешнем этапе мы приняли ряд политических и правовых мер. Например, мы проанализировали потребность в новых домах; мы разработали политику, облегчающую приобретение жилья; мы приняли меры по содействию и поощрению сдачи домов в аренду. Мы своевременно учли потребность в предоставлении вре-

менных жилых помещений для обездоленных социальных групп; кроме того, мы создавали зеленые зоны, объекты инфраструктуры, места для автостоянок и объекты общего пользования.

Перед Сан-Марино стоит еще одна серьезная проблема — сохранение своей территории ввиду строительного бума в уже и без того густонаселенных и застроенных районах, что может поставить под угрозу экологическое равновесие и повлечь за собой серьезные трудности. Поэтому крайне важно применять в будущем сбалансированное городское планирование, уделяя первоочередное внимание устойчивому развитию и анализу воздействия этих процессов на природную среду.

Республика Сан-Марино убеждена в том, что эффективное осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам может быть достигнуто лишь на основе подлинной убежденности в том, что эта проблема и ее решение является общемировой заботой. Наши действия должны носить четко определенный характер и предусматривать перестройку наших социально-экономических систем. Прежде всего, для этого требуется новая политика международного сотрудничества, основной целью которого является общее благо жителей планеты, а не частные интересы нескольких стран.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Хиро Киносита, специальному советнику министерства земли, инфраструктуры и транспорта и главе делегации Японии.

Г-н Киносита (Япония) (*говорит по-японски; устный перевод предоставлен делегацией*): Прежде всего, я хотел бы выразить мою глубокую признательность всем тем, кто участвовал в подготовке данной важной сессии. Для меня большая честь представлять японское правительство на этом важном мероприятии.

Пять лет минуло с тех пор, как мы встретились в Стамбуле, с тем чтобы подтвердить дух Ванкувурской конференции 1976 года.

В то же время мы сталкиваемся с серьезными проблемами в области населенных пунктов, такими, как быстрые темпы урбанизации, экологические проблемы и расширяющийся разрыв между богатыми и бедными. Для того чтобы мы могли прибли-

зять человечество к процветанию в новом столетии, которое только что началось, сейчас настало время принять решительные меры для облегчения проблем, связанных с населенными пунктами, что имеет весьма важное значение для мира и человечества.

Руководствуясь духом партнерства, Япония упорно стремится к достижению конкретной реализации Повестки дня Хабитат с участием обществ. Позвольте мне ознакомить вас с основными направлениями деятельности.

Во-первых, проблемы населенных пунктов являются крайне широкими и разнообразными и включают экономические, социальные и культурные факторы. Поэтому для их решения необходимо планировать национальную политику в области землепользования. В Японии в целях улучшения условий в населенных пунктах национальная политика в области землепользования направлена на оживление жизни людей, обеспечение их безопасности, создание красивой и благоприятной среды обитания и привнесения разнообразия в регионы и местные населенные пункты.

Во-вторых, поскольку половина населения Японии проживает в трех городских районах страны, мы предпринимаем усилия для реализации проектов по возрождению жизни городских центров в XXI веке, которые предусматривают активизацию жизни в городах с точки зрения окружающей среды, предупреждения стихийных бедствий и глобализации в целях обогащения жизни их жителей.

В-третьих, на основе восьмого пятилетнего плана жилищного строительства, который был подготовлен правительством Японии в марте 2001 года, мы будем заниматься главным образом такими основными задачами, как строительство качественного жилья, отвечающего разнообразным потребностям жителей, а также создания современной среды обитания, пригодной для жизни общества в условиях старения населения и снижения рождаемости.

В рамках проведения политики в области землепользования мы будем добиваться эффективного использования земель путем проведения таких мер, как освоение неиспользуемых или недостаточно используемых земельных участков в городских центрах.

В-четвертых, проблемы водоснабжения, включая нехватку воды, повсеместное загрязнение воды

и крупномасштабные наводнения, распространены по всему миру и приводят к таким явлениям, как нехватка продовольствия и эпидемии и болезни. Это может породить в будущем весьма серьезную ситуацию по мере роста народонаселения и быстрых темпов урбанизации.

Третий Всемирный форум по водным ресурсам будет проведен в районе Киото в 2003 году для обсуждения проблем водоснабжения. Я хотел бы призвать всех присутствующих представителей всех стран мира к активному участию на данном форуме.

В-пятых, я хотел бы затронуть вопрос о предупреждении стихийных бедствий, который стал весьма важной темой для Японии в рамках Хабитат II ввиду опыта, накопленного в результате имевших место крупных землетрясений.

Всемирная конференция по стихийным бедствиям была проведена в феврале 2001 года в Авадзи, префектура Хьюго, где произошло крупное землетрясение в Хашин-Авадзи. Конференция подтвердила необходимость выработки стратегических руководящих принципов по восстановлению и была достигнута договоренность относительно укрепления глобальной системы предупреждения стихийных бедствий в целях реализации глобальных стратегий по предупреждению бедствий. Давайте же содействовать международному сотрудничеству и партнерским взаимоотношениям в области предупреждения стихийных бедствий в будущем и добиваться реализации достигнутой договоренности.

Шесть лет назад, когда в Японии произошло крупное землетрясение в Хашин-Авадзи, мы получили дружескую поддержку от всех стран мира. Я хотел бы выразить мою искреннюю признательность за эту поддержку.

Наконец, я хотел бы указать на участие правительства Японии в осуществлении Повестки дня Хабитат на международном уровне. Правительство Японии оказывает поддержку проектам по улучшению условий жизни в районах проживания групп населения с низким уровнем доходов за счет создания Целевого фонда Организации Объединенных Наций по безопасности человека.

Для развития районов, страдающих от нищеты, весьма эффективными оказались подходы, при которых жители сами принимают активное участие

в улучшении жилищных условий. Мы учитываем такие подходы, предусматривающие привлечение местных жителей, когда мы сотрудничаем в рамках проектов по сокращению масштабов нищеты. Такие проекты включают профессиональную подготовку, создание рабочих мест и предоставление основных социальных услуг. В рамках этих усилий правительство Японии создает фонды по сокращению масштабов нищеты под эгидой Азиатского банка развития и Всемирного банка, через которые предоставляются необходимые субсидии.

Кроме того, в процессе осуществления Повестки дня Хабитат важное значение имеют партнерские взаимоотношения между различными сторонами. Правительство Японии будет по-прежнему оказывать помощь неправительственным организациям (НПО), действующим в развивающихся странах, и предоставлять им финансовую помощь, например, в виде субсидий на проекты НПО и целевой помощи для осуществления проектов на низовом уровне, с тем чтобы обеспечить сотрудничество, направленное на экономическое и социальное развитие.

Правительство Японии приветствовало открытие в 1997 году Регионального отделения Хабитат для Азиатско-тихоокеанского региона в Фукуоке и сотрудничает в деле решения проблем, связанных с населенными пунктами в данном регионе. Мы осуществляем сотрудничество через Фонд сотрудничества Японии и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в целях реализации Китакусской инициативы в отношении чистоты окружающей среды. Данная инициатива была провозглашена на четвертой Конференции на уровне министров по окружающей среде и развитию, проводившейся в Японии и организованной ЭСКАТО. Мы также активно поддерживаем эту инициативу путем создания национальной вспомогательной сети.

В XXI веке мы все острее осознаем важность экологических вопросов и конечный характер ресурсов земли, поэтому все страны должны взаимодействовать в целях создания процветающего и богатого мира, жители которого могут пользоваться как экономическим, так и духовным благополучием.

В заключение я хотел бы заверить Ассамблею в том, что правительство Японии готово укреплять

свои усилия с тем, чтобы сыграть свою роль в международном сообществе, а также осуществлять свою национальную политику в области населенных пунктов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Гедиминасу Шеркшнису, главе делегации Литвы.

Г-н Шеркшнис (Литва) (*говорит по-английски*): От имени делегации Литвы я хотел бы поблагодарить Председателя за организацию данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи в целях обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). Обмен опытом и наилучшими видами практики с другими странами придает новый импульс процессу достижения нами целей Хабитат II.

Полностью присоединяясь к заявлению, сделанному представителем Европейского союза, я хотел бы также поделиться с членами Ассамблеи нашим национальным опытом в данной области. Литва поддерживает принципы проекта декларации по городам и другим населенным пунктам в новом тысячелетии. Однако я хотел бы подчеркнуть, что мы должны не только принимать четкие обязательства в отношении достижения цели улучшения условий жизни бедных слоев населения, но и принимать для этого конкретные меры.

Выполнение решений Конференции Хабитат II является неизменной целью правительства Литвы. Продолжающийся процесс присоединения нашей страны к Европейскому союзу и ее стремление к повышению благосостояния всех граждан реализуется на основе макроэкономической деятельности, которая создает предварительные условия для выполнения решений Конференции Хабитат II.

Общеввропейские процессы постоянно ощущаются в Литве. Структура валового внутреннего продукта страны становится сходной с соответствующей структурой западноевропейских стран. Частный сектор создает более 70 процентов валового внутреннего продукта Литвы. Трансформация нашей экономики достигла заключительного этапа, и наблюдаются тенденции к росту экономики. Улучшается качество жизни и увеличивается объем долгосрочных инвестиций в жилищный сектор.

В Литве уже создана сеть городских районов со сбалансированной структурой населенных пунктов и распределением различных пунктов между городскими центрами. Сбалансированность этой структуры населенных пунктов обеспечивается даже на более низких уровнях. Подобная ситуация создает благоприятные условия для интеграции городских и сельских районов, а также для их развития в новых социально-экономических условиях.

Хотя переход Литвы к рыночной экономике сказался и на жилищном строительстве, в нем уже используются новые и более качественные материалы, которые способствуют снижению потребления энергии. Вместо 336 жилищ на 1000 жителей при норме 20 кв.м на человека, как это имело место в 1995 году, в настоящее время на 1000 жителей приходится 356 единиц жилья, а на каждого человека 21,5 кв.м, причем 97 процентов жилья находится в частных руках. Инвестиции в строительство нового жилья составляют порядка 9,2 процента от общего объема инвестиций, однако еще предстоит увеличить процентную долю жилья, на которое распространяются социальные дотации. На муниципалитеты в Литве возлагается еще большая ответственность за строительство жилья для социально уязвимых групп.

Заметно возросло количество строящихся домов на одну семью наряду с повышением общего качества жилья. Поскольку значительная часть домов, особенно в городах, являются крупнопанельными зданиями с низкой энергоэффективностью, постоянно увеличивается объем инвестиций на их улучшение и модернизацию. В целях выполнения обязательств в рамках поддерживаемой государством жилищной программы и содействия условиям по приобретению жилья на основе покупки, строительства или модернизации, правительство Литвы приняло ряд мер в рамках своей стратегической политики в области жилья. За последние пять лет в Литве было принято около 20 законов и в два раза больше законодательных актов и положений, касающихся жилья и населенных пунктов. Гражданский кодекс, который вступил в Литве в силу в этом году, стал важным юридическим документом, направленным на улучшение регулирования вопросов жилищной собственности. Поощряется формирование ассоциаций домовладельцев в приватизированных многосемейных домах и постоянно совершенствуется законодательство, касающееся деятельно-

сти ассоциации домовладельцев. В настоящее время ведется подготовка нового закона об ассоциациях по строительству жилых зданий.

Правительство Литвы разработало новую политику, предусматривающую приобретение жилищной собственности, основное внимание которой уделяется существующим проблемам и мерам, направленным на приобретение, реконструкцию и сьем муниципального жилья. За счет увеличения бюджетных ассигнований на кредитные субсидии укрепляется государственная поддержка молодых семей, то есть для лиц в возрасте до 35 лет, с тем чтобы помочь им приобрести собственное жилье.

В прошлом году начала свою деятельность кампания по страхованию жилищного кредита. Данная кампания осуществляет страхование займов, а также гарантий банкам. Благодаря ей население получает жилищные кредиты, уплачивая в качестве основного взноса всего 5 процентов стоимости жилья.

После проведения реформы системы кадастров и регистрации недвижимости и создания новой ипотечной инфраструктуры существенно возрос объем предоставляемых ипотечных кредитов. Экспериментальный проект по энергосбережению в жилищном хозяйстве был успешно завершён при финансировании со стороны Всемирного банка и реализован фондом жилищного строительства и развития городских районов. Этот фонд, который был создан в 1996 году, предоставляет займы ассоциациям домовладельцев и школам. Ведется подготовка к переговорам со Всемирным банком о предоставлении дополнительного займа для удовлетворения потребностей Литвы в модернизации жилого фонда.

Мы не можем не выразить свое удовлетворение в связи с нашим плодотворным сотрудничеством с Европейской экономической комиссией, а также Отделением Программы развития Организации Объединенных Наций в Вильнюсе. Обзор состояния жилищного хозяйства в Литве, который был подготовлен в сотрудничестве с международной группой экспертов, был опубликован на английском и литовском языках. Он был представлен государственным ведомствам и обществу по обсуждению проблем улучшения жилищного фонда в Литве. Предлагаемая в нем стратегия затрагивает основные проблемы модернизации жилья, предла-

гает пути повышения энергоэффективности и содержит другие практические рекомендации. Сотрудничество с соответствующими министерствами Нидерландов, Польши, Германии, Швеции и наших прибалтийских соседей оказало влияние на ряд новых идей, касающихся выполнения положений документов, принятых на Хабитат II.

Мы считаем, что дух Хабитат II не утратил своего значения. Он воодушевляет нас на дальнейшие шаги в целях выполнения решений Конференции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Бернду Нихаусу, главе делегации Коста-Рики.

Г-н Нихаус (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Преодоление нищеты, устойчивое развитие населенных пунктов и предоставление достойного жилья для всех являются основополагающими обязанностями как международного сообщества в целом, так и каждого из наших правительств. Всеобщая Декларация прав человека в пункте 1 статьи 25 напоминает нам о том, что

«Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище..., который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи».

Таким образом, необходимо выработать глубоко человеческий подход к осуществлению Повестки дня Хабитат и проекта декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, который мы будем вскоре принимать. Их цель, основывающаяся на неотъемлемом достоинстве каждого человека, состоит в том, чтобы поощрять и обеспечивать полное осуществление основополагающих прав.

Города являются одним из высших достижений цивилизации. В них воплощены вся энергия и усилия, умения и знания человечества. Они представляют собой идеальные условия для творческого и конструктивного взаимодействия между людьми. Лишь в городах можно найти столь разнообразные возможности, необходимые для полного развития человеческой личности на умственном, эмоциональном и духовном уровнях.

К сожалению, в городах наблюдаются и крайне неблагоприятные условия жизни. Нищета, голод, болезни, отсутствие безопасности, безработица, дискриминация, нехватка основных услуг и последствия конфликтов и стихийных бедствий отбрасывают свою мрачную тень на наши города. Сколько детей живет на улицах? Сколько стариков умирают в одиночестве? Сколько семей страдают от голода? Города могут быть крайне бесчеловечными. Весьма легко дать себя ослепить их огнями, не захотев увидеть страдания их жителей.

Нищета является главным препятствием для устойчивого развития населенных пунктов. Если мы не располагаем необходимыми экономическими ресурсами, улучшить условия жизни наших граждан невозможно. Проблема нищеты является многообразной. Для того чтобы решить ее, мы должны удовлетворять самые различные потребности в продовольствии, здравоохранении, жилье, питьевой воде, образовании, профессиональной подготовке, занятости, справедливой оплате труда, производительности, конкурентоспособности и доступе к возможностям. Мы должны также устранять структурные препятствия, которые обостряют проблему нищеты или мешают нам преодолеть ее. К числу таких препятствий относятся финансовые диспропорции, нехватка капитала для продуктивных и социальных инвестиций, ограничение доступа на международные рынки и стихийные бедствия, которые оказывают самое пагубное воздействие на наиболее бедные и уязвимые страны.

В то же время мы должны устранять опасность несбалансированного роста, которая омрачает перспективы вероятностью возникновения еще большего разрыва между самыми бедными и самыми богатыми. Неравенство в доступе к возможностям усугубляет социальные конфликты, ослабляет управляемость и порождает социальное насилие. По этой причине нам крайне необходимо принимать эффективные меры по строительству более справедливого общества. В этом отношении разработка и строительство инфраструктуры городских центров должна поддерживать экономическое развитие путем стимулирования производительной деятельности и создания рабочих мест.

В последние годы в регионе Центральной Америки произошел целый ряд стихийных бедствий. Хотя эти бедствия были вызваны такими природными явлениями, как ураганы, землетрясения и

тропические ливни, их неблагоприятные последствия усугубляются недостатками процесса роста и развития городских районов. Устранение последствий экологических бедствий сопряжено с огромными человеческими, экономическими, политическими, социальными издержками. По этой причине при проектировании городских районов необходимо уменьшать уязвимость населенных поселений в случае подобных бедствий. Мы должны применять такие методы строительства, которые сводят к минимуму последствия землетрясений, и запрещать строительство в районах, подверженных наводнениям и оползням. Наиболее оптимальным средством защиты от стихийных бедствий является проведение природоохранной политики, гарантирующей устойчивое землепользование, предупреждение обезлесения и эрозии и обеспечение надлежащего управления водными ресурсами.

Для устойчивого развития городских центров требуется разработка планов развития, в которых учитывались бы наличные природные ресурсы, нынешние и будущие потребности общин, вопросы удаления отходов и борьбы с загрязнением, доступ к основным услугам и транспорту и оценка воздействия на окружающую среду. Эти технические аспекты должны сопровождаться постоянным процессом демократических и транспарентных опросов мнения соответствующих общин, с тем чтобы должным образом учитывать их потребности и желания.

Сегодня я могу с гордостью сказать, что Коста-Рика располагает активной программой на низовом уровне по строительству жилья, которая призвана гарантировать основополагающее право всех жителей страны на приемлемое жилье. Социальные программы моей страны предусматривают предоставление всем семьям надежного жилья, полного доступа к основным услугам в области водоснабжения, электричества и удаления отходов и равный доступ к высококачественному здравоохранению и образованию. Мы убеждены в том, что лишь таким путем, на основе твердой политической приверженности, можно будет обеспечить всем людям приемлемые условия жизни, которых они заслуживают.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Марку Нтетуруйе, главе делегации Бурунди.

Г-н Нтетуруйе (Бурунди) (*говорит по-французски*): Позвольте мне прежде всего от имени моей делегации и от себя лично передать искренние поздравления Председателю двадцать пятой специальной сессии и другим членам Бюро, которых Ассамблея облекла полным доверием. Я уверен в том, что благодаря их мудрости и богатому опыту данная важная сессия завершится реальным успехом. Я заверяю их в поддержке со стороны моей делегации в целях успешного завершения нашей работы.

Я хотел бы также от всей души поблагодарить Генерального секретаря и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за прекрасную подготовку данной сессии, а также за качественные и содержательные документы. Стратегии и соответствующие рекомендации, которые были разработаны в ходе подготовки к данной специальной сессии, продемонстрировали всему человечеству важную роль населенных пунктов для экономического и социального развития в этом новом тысячелетии.

Бурунди, население которой составляет примерно 7 миллионов человек, характеризуется как высокой плотностью населения (более 250 человек на квадратный километр), так и темпами роста населения, которые являются одними из самых высоких на нашем континенте. Население проживает в основном в сельской местности; доля городских поселений в Бурунди составляет всего 7 процентов. По этой причине правительство Бурунди самостоятельно проводит политику, направленную на развитие вторичных городских центров, с тем чтобы облегчить демографическое давление на небогатые сельскохозяйственные угодья.

Бурунди приняла эту политику, с тем чтобы избежать отрицательных последствий, которые могли бы возникнуть в ближайшем будущем, с одной стороны, вследствие исхода сельского населения ввиду нехватки культивируемых земель, и с другой стороны, из-за необходимости подготовиться к массовому возвращению беженцев после того, как будет выполнено мирное соглашение, подписанное 28 августа 2000 года.

Для этого необходимо создать во вторичных городских центрах страны механизмы городского планирования и управления, построить объекты общего пользования и базовой инфраструктуры в рамках программ интенсивных работ и содейство-

вать созданию рабочих мест в несельскохозяйственных секторах на основе надомного производства и других приносящих доход видов деятельности.

Правительство Бурунди рассматривает жилье как основополагающее право человека наряду с правом на продовольствие и здравоохранение. До кризиса, который моя страна переживает с 1993 года, правительство с помощью самого населения и в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества развернуло широкую программу по улучшению и строительству жилья как в городских центрах, так и в сельской местности. В этой области были достигнуты столь впечатляющие успехи, что в случае сохранения достигнутых показателей объем имеющегося в наличии жилья превысил бы к концу 2000 года 80 процентов. К сожалению, кризис серьезным образом сказался на социально-экономическом развитии. Он не только унес тысячи жизней и привел к появлению нескольких сот беженцев и внутренних перемещенных лиц, но и стал причиной разрушения значительной части жилья. Столь печальное положение дел показывает, насколько основополагающим правом человека является право на жилье — не менее важным, чем право на жизнь.

Для преодоления этой ситуации, которая глубоко затронула населенные пункты, и в порядке осуществления рекомендаций, вынесенных на различных подготовительных совещаниях к Стамбульской конференции, правительство Бурунди разработало национальную программу, ориентированную главным образом на следующие области действий: восстановление социальной структуры, разрушенной социально-политическим кризисом; возвращение и социальная реинтеграция перемещенных лиц и репатриантов; восстановление объектов социально-экономической инфраструктуры и жилья, разрушенных войной; осуществление политики сбалансированного развития городских центров; и содействие развитию жилищного хозяйства и связанных с ним услуг и охрана окружающей среды.

Однако эта программа может быть выполнена в полном объеме лишь в условиях мира и безопасности. Вот почему мое правительство при поддержке международного сообщества инициировало и направляет мирный процесс в рамках межбурундийских переговоров в целях достижения примирения между сынами и дочерьми нашей страны. Эти всесторонние и глобальные переговоры при посредничестве Нельсона Манделы привели к заклю-

чению 28 августа 2000 года политического соглашения; однако мир наступит лишь тогда, когда закончится война и соглашение может быть выполнено.

Благодаря этому соглашению правительство убеждено в том, что оно сумеет выполнить свой план действий в области Хабитат. Недавняя встреча доноров «за круглым столом», проведенная в Париже в декабре 2000 года, породила у нас большие надежды. Эта конференция завершилась успехом. Нашей стране было обещано в виде объявленных взносов почти 440 млн. долл. США, что окажет поддержку правительству в выполнении его программы укрепления мира и национальной реконструкции.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени моего правительства вновь выразить нашу искреннюю признательность дружеским странам и международным организациям за оказанную нам поддержку и проявленную солидарность. Мое правительство надеется, что обещанная помощь будет вскоре предоставлена.

Конечно, обязательства в отношении помощи, сделанные в Париже, имеют важное значение. Однако их явно недостаточно ввиду огромных потребностей процесса реконструкции. По этой причине мы обращаемся к международному сообществу с новым призывом удвоить усилия по оказанию помощи нашему правительству и народу в деле осуществления нашего национального плана действий. Правительство Республики Бурунди испытывает надежду и оптимизм в отношении щедрости и солидарности международного сообщества.

В заключение я хочу вновь заявить от имени моего правительства о необходимости активизации и укрепления возможностей Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, который должен по-прежнему играть руководящую роль в деле осуществления Повестки дня Хабитат.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Анхелю Эдмундо Орельяна Меркадо, главе делегации Гондураса.

Г-н Орельяна Меркадо (Гондурас) (*говорит по-испански*): Делегация Гондураса имеет честь поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя данной специальной сессии и

выразить признательность за заявление, сделанное Генеральным секретарем на открытии сессии.

Внутренняя миграция населения из сельских районов в городские является одной из главных причин нынешней проблемы населенных пунктов. Это историческое явление, знакомое всем народам. Однако сегодня, когда глобализация сочетается с традиционными факторами, определявшими это явление, и привносит элементы, в силу которых данная проблема затрагивает в равной степени все народы, ее проявления уже не являются объектом лишь государственной политики; скорее, она приобретает статус основополагающей проблемы во взаимоотношениях между странами.

Давление на крупные города вследствие миграции из сельских районов и создание отраслей промышленности, которые загрязняют окружающую среду, порождают серьезные неурядицы в экономике развивающихся стран и в особенности сказываются на политике и программах, направленных на развитие населенных пунктов.

Каждый день наши страны во все большей степени испытывают влияние кризисов, вызванных неэффективностью таких наших основных услуг, как электроснабжение, питьевая вода, здравоохранение и т.д. Они предпринимают значительные усилия, с тем чтобы справиться с отрицательными последствиями неупорядоченных перемещений населения и промышленной деятельности, особенно с загрязнением окружающей среды, которое во многом и порождает наши наиболее серьезные проблемы.

Однако в последнее время данная проблема усугубляется еще одним новым фактором — природой. Стихийные бедствия апокалипсических масштабов опустошают целые страны, подрывая их производственный потенциал или нанося ему существенный ущерб.

К числу жертв таких явлений относится и наша страна — Гондурас. Правительство, срок пребывания которого у власти заканчивается, приступило к своей деятельности, устраняя катастрофические последствия урагана «Митч», а на протяжении своего срока пребывания у власти его главная задача состояла в оказании физической и нравственной поддержки населению страны, и в выполнении этой задачи оно пользовалось безоговорочной солидарностью со стороны гражданского общества.

Наши проблемы множились на глазах, особенно проблемы населенных пунктов. Целые города исчезали, становились игрушкой слепых сил природы, а многие сектора в сельских и городских районах были уничтожены или серьезно пострадали, особенно наиболее уязвимые из них. Деятельность государства в тот период сводилась прежде всего к охране здоровья пострадавших, предоставлению жилья тем, кто был оставлен на милость стихии, и созданию необходимых условий для восстановления экономики.

Одной из основных проблем для нас остается жилищная проблема, однако, несмотря на масштабы бедствия и нехватку наших собственных ресурсов, мы можем с удовлетворением констатировать, что в этой области был достигнут весьма позитивный прогресс естественно при щедрой и эффективной поддержке международного сообщества. Пострадавшие нашли временное убежище в ожидании перемещения в районы постоянного расселения. Природоохранные вопросы являются приоритетными во всех программах и проектах нашего правительства, а наш производственный потенциал является в настоящее время если не полностью, то в значительной степени восстановленным.

Естественно, остаются нерешенными весьма важные вопросы, однако основы были восстановлены и, несмотря на имеющиеся препятствия, процесс восстановления соответствующих структур ведется с энтузиазмом и решимостью.

Моя делегация высказывается в поддержку универсальных принципов, которые, как мы надеемся, будут приняты в декларации, обсуждаемой в настоящее время.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Абдалле Баали, главе делегации Алжира.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Мы собрались сегодня в Нью-Йорке, с тем чтобы вместе провести тщательный и конкретный анализ того, что было достигнуто со времени Стамбульской конференции в области населенных пунктов, и обсудить те меры, которые необходимо принять для решения проблем устойчивого развития, охраны окружающей среды, поощрения прав человека и ликвидации нищеты. Тем самым мы сможем предоставить всем жителям нашей планеты жизнь в

условиях достоинства и безопасности, на что они имеют законное право.

С незапамятных времен человек связывал идеальную модель общинной организации — города — с проектированием и строительством населенных пунктов.

В Алжире размеры населенного пункта тщательно увязываются с наличием природных ресурсов; системами орошения, которые создаются таким образом, чтобы использовать их как можно более разумным образом и с максимальной отдачей; а дороги и жилища строятся таким образом, чтобы их жители могли находиться на свежем воздухе и на солнце, не мешая при этом своим соседям. Применительно к населенным пунктам речь идет о подлинной культуре, которая базируется на жизни в общине.

В то же время действуют два вида норм. Первый представляет собой настоящий «городской кодекс», регулирующий взаимоотношения с соседями, а второй определяет условия использования, содержания и развития объектов общего пользования на основе общинной солидарности, которую мы называем «туиза», «таусса» или «тивизи».

В нашем современном мире эти ценности снова стали привлекательными. Чувство гражданственности, общей ответственности, партнерских взаимоотношений и рациональное руководство — разве эти понятия, столь популярные сегодня, не являются по существу отражением того принципа, что населенные пункты являются прежде всего общиной, основанной на солидарности?

Нам представляется еще более своевременным и необходимым напомнить о принципе солидарности ввиду того, что условия жизни в городах, возрастающее число бездомных и трущоб, угрожающее состояние окружающей среды, рост нищеты и все более активное распространение детских заболеваний свидетельствуют о том, что положение дел отнюдь не улучшается.

Более того, высокая концентрация населения, вынужденного в силу крайней нищеты жить вокруг городов и в районах высокой степени риска, усугубляет жилищные проблемы и способствует ослаблению безопасности в городских районах развивающихся стран.

В этом отношении Стамбульская повестка дня предлагает полезные и реалистичные перспективы и основы для сотрудничества. Мы должны использовать их для собственного блага.

С учетом огромного масштаба стоящих перед нами задач необходимо проявление подлинной международной солидарности. Она должна основываться на щедрой помощи в целях развития, списании задолженности или конверсии долга в помощь жилищному сектору, борьбе с нищетой и сохранении окружающей среды. Она должна поддерживать и укреплять меры, которые были приняты на национальном и региональном уровнях.

Массовая урбанизация, сопровождающаяся нищетой, в свою очередь вызывает целый ряд вопросов. Они еще больше осложняются неустойчивостью механизмов руководства и местного финансирования, нерациональным управлением городскими районами и архаичными и устаревшими формами управления, что требует в качестве неотъемлемого элемента подхода, основывающегося на учете прав человека, принятия решительных мер по обеспечению большей степени участия со стороны местных органов власти и учреждений, занимающихся вопросами управления жилищным сектором.

Потребности в безопасности жилья также приводит к возникновению принципиально нового подхода к жилищной политике, цель которой заключается в расширении доступа бедных групп населения и все чаще женщин не только к более качественному жилью, но и к государственным услугам, что гарантирует им право на достаточную занятость, политическую деятельность на местном и национальном уровнях и подлинное гендерное равенство.

Наконец, более рациональное местное руководство, которое предусматривает передачу полномочий на низовой уровень, также подразумевает признание прав различных групп населения в плане прямого и эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам.

Для нас возрастающее число важных событий, происходящих на глобальном уровне и затрагивающих области окружающей среды, ресурсов и городов, открывает новые возможности для восстановления нашей коллективной ответственности в этих областях.

Сегодня потребности глобализации и законное устремление к удовлетворению потребностей большинства в области занятости, жилья, здравоохранения и образования, судя по всему, неизбежно подводят нас к развитию, которое основывается на количестве и которое разрушает наши города и вредит им.

Наш ответ на основные вызовы третьего тысячелетия должен основываться на укреплении наших общих возможностей в целях продвижения по пути к универсальности, не утратив при этом собственного лица и корректирования наших ответов применительно к новым возникающим потребностям, черпая при этом вдохновение из самых лучших примеров нашей культуры и традиций.

Руководствуясь этим духом, мы должны здесь, в Нью-Йорке, работать над тем, чтобы воплотить в реальность две главных цели в области населенных пунктов: надлежащее жилье для всех и устойчивое развитие населенных пунктов во все более урбанизирующемся мире, который изо дня в день все в большей степени превращается в «глобальную деревню».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово г-ну Рашиду Алимову, главе делегации Таджикистана.

Г-н Алимов (Таджикистан): Перед двадцать пятой специальной сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций стоит важнейшая задача — объективно и беспристрастно оценить путь, пройденный за пять лет с момента принятия Повестки дня Хабитат на Стамбульской Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, с тем чтобы определить направления дальнейшего движения вперед на основе приобретенного опыта как на национальном, так и на международном уровнях.

Особенно это важно сейчас, в эпоху глобализации, когда идет активная работа над согласованием таких параметров дальнейшего развития этого феномена, которые обеспечили бы подлинное справедливое распределение благ новой взаимозависимой экономики между странами и всеми слоями населения.

На наш взгляд, за прошедшие пять лет сделано уже немало, но, безусловно, предстоит сделать гораздо больше.

Таджикистан является твердым приверженцем целей и задач Повестки дня Хабитат. Правительством Республики предпринимается немало усилий для обеспечения достойного жилья для всех, устойчивого развития населенных пунктов, создания условий для участия общественности и гражданского общества в решении насущных вопросов и обеспечения гендерного равенства.

Однако в осуществлении Повестки дня Хабитат моя страна сталкивается со значительными трудностями. Они вызваны как последствиями многолетнего гражданского конфликта, в результате которого десятки тысяч людей лишились крова, так и проблемами периода перехода к рыночной экономике, связанными, в частности, с экономическим спадом, ослаблением сети социальной защиты и упадком коммунального хозяйства. Недостаток средств для бюджетных инвестиций в социальную и коммунальную сферы является для нас серьезнейшей проблемой.

Все это делает содействие из внешних источников жизненно необходимым для нашей страны. Мое правительство высоко оценивает итоги состоявшейся недавно в Токио при поддержке Организации Объединенных Наций и Всемирного банка Международной конференции доноров в целях устойчивого постконфликтного миростроительства в Таджикистане. Выражаем надежду, что Токийская встреча даст новый мощный импульс для возрождения экономики и социальной сферы в моей стране, укрепит завоевания мирного процесса.

Несмотря на трудности, правительство Таджикистана намерено и дальше делать все от него зависящее для реализации решений Стамбульской конференции. Приоритетными для нас в настоящее время являются следующие направления деятельности. Прежде всего, это ликвидация последствий конфликта в области населенных пунктов и постконфликтное восстановление экономики страны. С этой точки зрения, мы полагаем принципиально важным, чтобы одним из итогов данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи стало выражение решимости международного сообщества умножить усилия по поддержке государств, пострадавших в результате конфликтов, в их миростроитель-

ных усилиях, достижению устойчивого развития городов и других населенных пунктов. Мир и стабильное развитие Таджикистана в интересах не только моей страны, в целом региона Центральной Азии, они отвечают жизненным интересам Азии и Европы, всего мирового сообщества.

Важным направлением является реальное обеспечение социальных прав и интересов всего населения, особенно его наиболее уязвимых слоев. Не сняты с повестки дня ликвидация гендерного неравенства в сфере доступа к социальным услугам, трудоустройству, образованию, улучшение положения женщин, охрана семьи, материнства и детства. Несмотря на все трудности переходного периода, в Таджикистане формируется национальный механизм по обеспечению равных прав и возможностей, в частности в области образования и занятости. Правительством разработана специальная программа борьбы с бедностью, осуществление которой позволит решить многие возникающие проблемы и которая отвечает духу Стамбульской конференции.

Приоритетным также является укрепление системы здравоохранения в городах и сельской местности, поскольку здоровье людей является важнейшим условием осуществления целей Стамбульской конференции. От способности страны обеспечить адекватный уровень охраны здоровья людей зависят в конечном итоге перспективы ее устойчивого развития. Система здравоохранения страдает от недостаточного финансирования и нехватки квалифицированных кадров. Ухудшение социально-экономических условий в первую очередь ведет к ухудшению санитарного состояния населенных пунктов и учащению вспышек эпидемий, прежде всего болезней, переносимых водой. Мы надеемся, что подготовка и проведение в 2003 году Международного года пресной воды, инициированного президентом Таджикистана, позволит мировому сообществу найти решение, в частности, на вопрос о доступе каждого человека к питьевой воде.

Задачи обеспечения достойного жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов требуют срочного принятия мер по изысканию новых источников финансирования, включая и частный сектор. Мы приветствуем соответствующие положения на этот счет, содержащиеся в Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии.

В заключение хотелось бы подчеркнуть нашу уверенность в том, что, несмотря на трудности, стоящие на пути реализации целей Стамбула, сочетание продуманной и мотивированной политики национальных правительств и солидарной поддержки со стороны международного сообщества создадут необходимые условия для их эффективной реализации.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Насеру аль-Кидве, главе делегации Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы информировать Ассамблею о том, что члены делегации Палестины не смогли прибыть сюда для участия в работе данной специальной сессии из-за закрытия Израилем, оккупирующей державой, оккупированных палестинских территорий, включая Иерусалим. Мы самым решительным образом осуждаем эти действия.

В своем письменном заявлении, с которым могут ознакомиться участники, мы обсуждаем важность данной специальной сессии и выполнения Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат. Мы далее затрагиваем весьма важные проблемы, особенно те, которые стоят перед развивающимися странами и особенно странами Африки.

Палестинцы также страдают от многочисленных проблем, с которыми сталкиваются другие народы, особенно в развивающихся странах. Самой серьезной проблемой для нас является колонизация оккупированной Палестины, население которой сталкивается с особыми проблемами, которые требуют срочного урегулирования. Уже 34 года палестинский народ изнемогает под игом израильской иностранной оккупации. Политика и практика угнетения, практикуемая оккупирующими властями, отрицательным образом сказывается на всех аспектах жизни, в том числе социально-экономических аспектах, и ставит под угрозу само существование палестинского народа.

Наиболее серьезными аспектами колонизации оккупированных палестинских территорий являются перемещение гражданского населения оккупирующей державой на оккупируемые территории, создание израильских поселений и продолжающаяся конфискация палестинских земель. Оккупирую-

щая держава и по сей день продолжает строить и расширять поселения, перемещать все новых поселенцев, строить подъездные дороги и конфисковывать палестинские земли и природные ресурсы для поддержания этой деятельности, которая является незаконной с точки зрения международного права.

Цель этой деятельности по созданию поселений состоит в изменении правового статуса, географического характера и демографического состава оккупируемых палестинских территорий. Сегодня на оккупированных палестинских территориях, включая Иерусалим, находится свыше 200 израильских поселений. Несмотря на мирный процесс, ни одно из израильских правительств не прекратило свою незаконную деятельность в этой области. Нынешние и долгосрочные последствия этой израильской практики наносят серьезный ущерб условиям жизни палестинского населения, их усилиям по обеспечению устойчивого развития и перспективам достижения мира в регионе. Влияние деятельности Израиля по созданию незаконных поселений особенно заметно в оккупированном Восточном Иерусалиме, где в течение уже десятилетий израильское правительство лихорадочно занимается экспроприацией палестинских земель и строительством и расширением поселений при полном игнорировании норм международного права и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Помимо изменения муниципальных границ города практика оккупирующей державы, направленная на иудизацию города, привела к изменению географического характера и демографического состава Иерусалима и сказалась на историческом и культурном характере.

Еще одной связанной с населенными пунктами проблемой, затянувшейся на десятки лет, является судьба палестинских беженцев и перемещенных лиц. С 1948 года палестинские беженцы, которых сейчас насчитывается около 3,8 миллиона человек, составляющих самую многочисленную и давно сложившуюся группу беженцев в мире, живут в лагерях и убежищах, созданных для их временного пребывания, ожидая возвращения к своим очагам и имуществу. В течение более 53 лет эти беженцы живут в крайне стесненных условиях при нехватке таких основных услуг, как надлежащие санитарно-гигиенические сооружения и мощные дороги, среди неразвитой и полуразрушенной инфраструктуры. По существу лагеря беженцев в Газе

относятся к числу наиболее плотно заселенных участков земли в мире. Кроме того, уровень нищеты и безработицы среди палестинских беженцев является весьма высоким и продолжает возрастать до астрономических показателей вследствие недавно имевших место волнений среди палестинского населения в условиях оккупации. В этой связи в нашем заявлении естественно затрагивается вопрос о практике, применяемой оккупирующей державой с 28 сентября 2000 года и ее катастрофических последствиях.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь подтвердить на данной специальной сессии необходимость того, чтобы международное сообщество предприняло более активные усилия по ускорению процесса урегулирования продолжающейся трагической судьбы палестинского народа. Необходимо что-то сделать для урегулирования многочисленных проблем, которые продолжают препятствовать осуществлению Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат, и прежде всего ликвидировать нищету и эксплуатацию, поощрять и защищать все права человека и основные свободы и обеспечивать такие основные потребности, как образование, питание, устойчивая продолжительность жизни, услуги в области здравоохранения и особенно надлежащее жилье для всех. В качестве первого, самого важного и безотлагательного шага в этом направлении следует покончить с израильской оккупацией палестинского народа.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.